

BYDEL SAVISA

JUNI -89 — ÅRGANG 1

FOR STORHAUG NR. 3



TIL KAMP FOR BEDRE TRAFIKKMILJØ

Beboerne i Nymannsveien har stilt seg på barrikadene for å få innført tiltak som skal kanalisere trafikken inn i Bergjelandstunnelen når den åpner. Til nå er nær 400 underskrifter samlet inn. Ved byplankontoret ønsker man først å vente og se, opplyser Hans Magnar Lien. – Vi har ikke tid til å "vente og se". Tiltakene kan gjøres både billig og raskt. Dersom ikke kommunen er villig til å løse problemene nå, er det et direkte politisk løftebrudd, sier Harald Liebich.

Rådgivningskontoret for pensjonister

- Vi stiller med en anseelig ekspertise til rådighet, og gir pensjonister gratis råd om smått og stort. Noen betaling for jobben får vi ikke, men gleden ved å hjelpe andre er betaling god nok, sier Arnt Bækholt, ildsjelen bak, og en av de fem som driver Rådgivningskontoret for pensjonister. Han utelukker ikke at det kan komme på tale med et bydelskontor på Storhaug i frikommuneperioden.

MER SIDE 5

Blåsenborgbeboerne: Sosialkontoret må flytte

Blåsenborgbeboerne krever at sosialkontoret flytter ut av Klokergården, slik at Kyviksmarka kan bli et reelt grøntanlegg med lekeplass for beboerne.

- Huset er opprinnelig regulert til bydelsformål. Politikerne har nå sjansen til å innfri både løfter og vedtak, sier Trine Steffensen og Kirsten M. Myklebust på vegne av naboene i området.

MER SIDE 3

100 års jublant på Storhaug

Martha Eversen på St. Johannes aldershjem fyller 100 år torsdag 29. juni.

Med glimt i øyet, rask i replikkene, frisk og sommerbrun i huden, spør hun: - Er nå det noe å skrive om?

Kanskje er ikke 100 år noen høy alder for en sprek dame som fortsatt er i full vigør og stadig på farten.

MER SIDE 14

Parksjefen: Prøvebydelen gir nye muligheter

Storhaug bør bli den fineste bydelen i Stavanger, sier parksjef Sverre Dølen, som mener prøvebydelen gir anledning til å lage en modell som gir helt nye muligheter for bydelen.

MER SIDE 4

KAMPVILJE I SOMMERSOL

Luftig sommertøy og brune kropper i gatene. Slentrende gange under en blå, blå himmel. Drøs over hagegjerder. Liflig lukt av grillmat. Juni så langt har vært enestående. Hva mer kan vi ønske?

Jo: Muligheter til å bruke Kyviksmarka. Til å få en av bydelens grønne lunger opprustet. Få sosialkontoret ut - og få inn aktiviteter som kommer beboerne til gode. Slik det lå i premisene dengang sosialkontoret flyttet inn i 1982. Beboerne har ventet i en årrekke på at løftene skulle innfries. Nå går de hardt ut - for nå er tidspunktet kommet, mener de. Som et apropos til kampen, har vi tatt med den striden som utspant seg om samme området for bortimot 100 år siden. Står verden stille?

Det finnes også andre ting enn sommerfornemmelsene: Frykten for barn i trafikkfylte gater. Plager med støy og forurensning. Beboerne i Nymansveien står også på barrikadene. De har ventet i ti år på tunnelen - og trodd på løfter om bedre trafikkforhold når den endelig kom. Sjøkket ved å få tallene på bordet - 3000 færre biler etter tunnelåpning - har skapt både frustrasjon og sinne. Følelse av politisk svik. Hvorfor er det så vanskelig å sette inn tiltak som er bortimot gratis - og nesten ikke krever noe arbeid, undrer beboerne seg.

Tanker og følelser stopper heldigvis ikke helt opp fordi om nålen på gradestokken stiger. Beboerne slutter ikke å kjempe for et bedre miljø - en bedre bydel å bo i - både for liten og stor. Selv under den blå himmelen viser de de kampvilje som kanskje kjennetegner Storhaug mer enn noen annen bydel i Stavanger. Har vi kanskje ikke talt de høye herrer midt i mot gang på gang. Og vunnet fram. La oss håpe det blir resultatet denne gangen også.

God sommer

BYDELSAVISA FOR STORHAUG

Adr.: Midjord Bydelshus,
N. Ramsvikv. 1,
4015 Stavanger

Utgiver: Storhaug
bydelsutvalg
Avisstyre: Egil Larsen (leder),
Stig Aalen, Arve Skryten og
Lisbeth Nilssen-Love.
Redaktør: Turid Fiksdal (Fiks)
Opplag: 5.500

Fullistribusjon i hele bydelen

Annonsepris: kr. 4.50 pr.
sats-mm, eks. moms
Faste rabatter
1/1, 1/2 og 1/4 side annonser
Foreningsannonser halv pris
Rubrikkannonser kr. 15.00

Henvendelse annonsebestilling:
Egil Larsen, tlf. arb.tid.: 41 70 11
Stig Aalén, tlf. arb. tid: 53 05 75
eller telefax: 52 19 44

Tipstelefon hver dag
08.30-15.15 og 18.00-22:
56 36 61

Kontortid red: Tirsdag
8.30-15.00/onsdag 18-22:
Midjord bydelshus, tlf.: 56 36 61
Mandag, onsdag, torsdag og
fredag: tlf.: 52 20 11
Telefax: 52 19 44.

Sats/pasteup: Mollerin Media
Trykk: Rogalands Avis
Salg/Layout annonser:
Min Design

FOR EGEN REGNING

Kjære Storhaug beboere

Petter Wolden er Høyre-representant i Storhaug bydels-utvalg. Han er medlem av underutvalget for trafikk saker.

Som valgt representant for Høyre i bydelsutvalget er jeg bedt om å si noen ord og meninger om bydelen vår. Personlig er jeg innflytter til Storhaug og byen - og har bodd her siden 1964.

Først vil jeg si at vi har en utmerket og ressurs-stærk bydel som jeg tror mange vil misunne oss. Som nestleder i teknisk utvalg har det blitt nokså mange saker å ta standpunkt til og vi er vel det utvalget som må finne på samt utvikle løsninger for bydelens framtid. Reguleringsaker, enten det er vei, gater, gatetun eller boligseksjonering, ombygging, nybygging - saker som må gjennom teknisk utvalg og behandles der før de kommer opp i bydelsutvalget. Kan nevne en sak som ikke er kommet så langt i sin plan og det er svømme- og idreushall for Storhaug og byen som vi vil ha som fremtidsrettet målsetting. Ellers er jeg opptatt av både skolene og aldersboligene i bydelen for vi har dem her og vi vil

bevare dem her og bruke dem til beboernes beste - selv om politikerne på høyre plan synes vi har for mange av slike institusjoner. Vi er nå så vidt kommet igang med forbedringen til frikommuneprojektet og etter ordfører Måsvær sine uttalelser burde prosjektet komme igang til høsten, noe vi i bydelsutvalget håper på. Å bli dradd med i et slikt prosjekt betyr at vi er med å bestemme over de planer og prosjekter som skal skje i bydelen.

Her er det etter min mening dere beboere skal være med på å gi beskjed om byens utvikling. Vi er valgt til å ta standpunkt både av det parti som vi representerer og det som jeg synes er viktigst; det å få en bydel som kan leve og pulserer med beboernes vilje! Hver enkel beboer kan ta kontakt med oss i bydelsutvalget og vi vil hjelpe dere med de spørsmålene dere har.

Bydelsavisen vår er også kommet med sine første nummer og det er blitt en riktig bra forsmak på å informere oss om det som skjer og ting som kommer til å skje.

Så til slutt ønsker jeg at bydelen får utvikle seg til det beste for alle beboerne på Storhaug.



Om vi er valgt av forskjellige partier, så enes vi som regel for det beste for bydelen og beboerne her. Vår leder Turid Rønnevik er en fin representant og drar som regel synspunktene den rette veien.

Takk!

Petter Wolden

**TIPS-
TELEFON
56 36 61**

**NESTE
NUMMER AV
BYDELS-
AVISA
KOMMER UT
ONSDAG
23. AUGUST**

**Innleverings
frist
annonser/
stoff:
Tirsdag 15.
august**

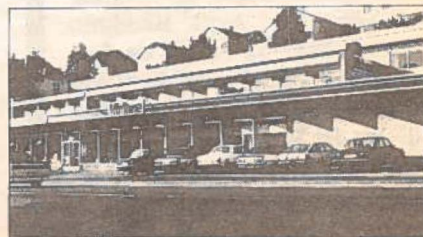
Effektiv rørleggerservice

Ring Midbøe når du har et rørproblem. Ordremottageren vår har alltid full oversikt over lager og mannskap. Vi står klar med 10 fullt utstyrte verkstedvogner. De har rørdeler, verktøy og reservedeler for de fleste situasjoner og de har radiokontakt, så de er alltid for hånden.

Ordreregistrering, lagerhold, timeføring og fakturering er edb-styrt. Vår kompetanse, størrelse og driftsform gjør at vi utfører store og små oppdrag like effektivt. Midbøe gjør godt rørleggerarbeid til lavest mulig pris, og vi gjør det til avtalt tid.

Midbøe

Aut. rørlegger VVS ingeniører
Lagårdsveien 65 4010 Stavanger
Telefon 52 15 48



Kvalitet koster mindre hos Midbøe

Blåsenborgbeboerne:

KREVER AT SOSIALKONTORET FLYTTER

Beboerne på Øvre Blåsenborg krever at sosialkontoret flytter ut av lokalene på Kyviksmarka.

- Kyviksmarka er det eneste grøntarealet vi har, og den må komme beboerne til gode. Sosialkontoret må få lokaler i det nye helse- og sosisenteret for bydelen, sier Trine Steffensen og Kirsten M. Myklebust på vegne av naboene i området.

Da Storhaug sosialkontor flyttet inn på Kyviksmarka i 1982 skulle dette være en midlertidig løsning. Det står svart på hvitt i referatet fra møtet i generalplanutvalget 18.12.1980. Denne midlertidige ordningen som skulle vare i to år, har nå vart i sju. Samtidig har det flyttet inn mange småbarnsfamilier i området. Husene på Øvre Blåsenborg er stort sett små og få har hager.

- Behovet for et trygt og grønt lekeområde er derfor stort, fastslår Trine Steffensen.

Nytt helse- og sosisenter

Det har vært en rekke planer og forslag om hvor sosialkontoret skal flytte, uten at det har gitt noen resultater.

- Når det nå planlegges et nytt helse- og sosisenter for byde-



- Vi vil ha Kyviksmarka som et trygt og godt lekeområde. Det skjer ikke før sosialkontoret flytter, mener beboerne. Her er det etterhvert store ungflokken på Øvre Blåsenborg samlet foran sosialkontoret.

len, må sosialkontoret få plass i disse lokalene. Her er vi på linje med de ansatte på sosialkontoret som gjerne vil flytte. Huset er opprinnelig regulert til bydelsformål. Politikerne har nå sjansen til å innfri både løfter og vedtak, sier Kirsten M. Myklebust.

Mange barn

Det bor mange småbarnsfamilier i området rundt Kyviksmarka. Bare i de to smågatene

Risbakken og øvre del av Store Skippergata bor det nå elleve barn. I dag blir Kyviksmarka knapt nok brukt som lekeområde. Lekeplassen er helt nedslitt og trafikken av tungt belastet klientell til og fra Storhaug sosialkontor gjør at naboene ikke våger å sende ut barna alene.

- Vi vil ikke bidra til hets omkring sosialkontoret og deres klienter. Det er noen få som ødelegger for de mange. Vårt poeng

er at barna trenger et trygt og godt utemiljø og vi kan ikke lenger finne oss i at våre barn blir avskåret fra tilbud som andre ser som en selvfølge. Kyviksmarka er en grønn lunge som må komme beboerne til gode, understreker Trine Steffensen og Kirsten M. Myklebust.

Grønn perle

- Hva ønsker dere at huset skal brukes til?

- Vi ønsker at huset skal

brukes til det beste for beboerne i området. I første rekke for barn, for eksempel barnepark, førskoletreff, fritidshjem eller lignende. Dersom man installerer garderober og dusj i lokalene, kan området også brukes av idrettslag, trimgrupper og andre på kveldstid. Kyviksmarka er en perle med grønne plener, trær, fotballbane og lekeplass. Det er det eneste grøntområde vi har og vi krever å få benytte det fullt ut.

APROPÓS

La oss få park også i østre bydel!

Det har oftere vært snakket om at di burde få en park i di østre bydeler. Nu er der en bekvem anledning på den tomten av Hetlands prestegård som ligger der på krysset mellom Normansgaten og den nyss opparbeidede Nymansgaten. Den burde kanskje i tilfelle ligge enda lenger øst, på Gitlesmarken f.eks., men så går det nå godt an her også. Hovedsaken er at det blir et sted også der inne hvor di kan ty hen med sine små og nyde godt av den friske luft og en vordende treplantings skygge og duft....

(Stavanger Aftenblad 5. juni 1896)

Park i østre bydel

Jeg er ganske enig med Dem, hr. redaktør, når De slår til lyd for en park i de østre bydeler. Dette parkspørsmålet viser rett hvor ytterst liten fremsynthet der vises under den raske utvidelse av byen som nu finner sted. Saken er at under våre forhold er frie, åpne og helst trebevokste plasser det første man bør tenke på, for her finnes så ytterst lite rom for barna. Ingen gårdsrom til husene, og så har vi denne redselsfunne gatedriving med nevene i bukselommene som ungdommen står der på hjørnene med glåbing og tilhørende snakk. Kort sagt en offisiell oppdragelse i beste form for ting som er - ja, som er av det onde. Jeg kan, sant å si, ikke begripe at

et sånt strøk som Hetlandsmarken og Nymansmarken bebygges uten at våre "vise fedre" - for de er jo naturligvis vise - er ute om seg og slår en firkant: Her skal være plass og luft for alle disse som kikker utenfor dørene, men som ikke tør spaserturer i regulær stil. Spørsmålet er så vidtrekkende - sosialt, hygienisk og moralsk sett - at jeg bare må stanse, for typografen sitter her og venter på meg på det forlatte kontor. Men la det være et spørsmål i første rekke: Åpne plasser, mange åpne plasser i vår by. For vi mangler det sørgelig.

(K.M. i Stavanger Aftenblad 6. juni 1896)

Simensens notater, Byarkivet.

BYDELSUTVALGET OM KLOKKERGÅRDEN: - SKAL KOMME BEBØERNE TIL GODE

- Når sosialkontoret flytter ut, skal Klokkergården komme beboerne til gode. Vi kunne for eksempel tenke meg en barnehage inn i huset, fordi det ville være med å lage et bra utemiljø, sier leder av Storhaug bydelsutvalg, Turid Rønnevik, til Bydelsavisa. Hun viser for øvrig til et enstemmig vedtak i bydelsutvalget 22.3.88, med påfølgende brev til ordfører Leif Måsvær, hvor det blant annet heter.

"Huset, som er i god stand, ligger som kjent i hjertet av et av bydelens meget få og små friarealer. Bydelsutvalget har gjennom flere år fulgt bruken av

huset, og vi vil påpeke at huset var forutsatt stilt til bydels disposisjon etter at sosialkontoret flyttet ut.

Foreløpig vil vi antyde at huset og området rundt oppjusteres og disponeres til barne- og ungdomsformål. Forsøksvirksomhet med barne-grupper drevet av foreldre bør kunne inngå i et slikt prosjekt."

Bydelsutvalget har imidlertid ennå ikke fått tilkjent råderetten over kommunale bygg i bydelen, men er opptatt av at dette skal skje snarest mulig - og før bydelen får status som forsøksbydel.

Parksjefen om prøvebydelen:

EGEN BYDELSGARTNER OG SAMBRUK PÅ ANLEGG

- Storhaug bør bli den fineste bydelen i Stavanger i forsøksperioden. Med egen bydelsgartner og park-gjeng som kan ta styring sammen med bydelsledelsen - med muligheter for å trekke inn brukergrupper, foreldregrupper og idrettslag, sier parksjef Sverre Døhlen om prøvebydelen.

Parksjefen sitter klar med prinsippene for å overføre mange av park- og idrettsetatens ansvarsområder til bydelen under frikommuneprosjektet. Detaljene i hvordan det kan gjøres mest mulig praktisk, er imidlertid ikke klarlagt.

- I prinsippet er vi interessert i å overføre det som er praktisk mulig til bydelen, men det er klart at vi er avhengig av gjensidig kontakt med bydelsgartneren og bydelsledelsen, sier Døhlen.

Nye muligheter

- Vi har sagt "ja" til prøveprosjektet. Men jeg kan ikke si for detaljert hvordan ordningen blir. Først må bydelsledelsen legge fram et forslag, så får vi bearbeide det i forhold til bystyrets vedtak, sier Døhlen.

Han mener at prøvebydelen gir anledning til å lage en modell som gir helt nye muligheter for bydelen, og framholder at det er viktig å hele tiden evaluere den ordningen som settes i verk:

- Vi må hele tiden være villige til å prøve oss fram og justere kursen over tid. Hvis vi aldri tør å gjøre noen forsøk, skjer det aldri noe nytt.

En ting er imidlertid klart; parksjefen har stor tro på kortere avstand mellom de ting som skal utføres og beslutningene som skal tas både av bydelsgartneren og bydelsledelsen. Sannsynligvis vil bydelen selv disponere et rammebudsjett til park- og idrett-anlegg. Døhlen har også stor tro på bydelens befolkning; i den ressursen som ligger i interesse og initiativ - og samarbeid - for å skape en bedre bydel. Han



- Folk må lære seg å oppleve naturanlegg som vakkert, sier Sverre Døhlen og viser til anlegget opp mot Varden.

benytter ofte ordet "dugnad" - og ofte er det koblet til hentydninger om nedskjæringer på statens budsjett.

- Vi ønsker en ryddig og ordentlig bydel, og da får vi legge det opp sånn at bydelen selv ønsker å være med. Når folk viser initiativ, må det stimuleres, f.eks. ved at kommunen bidrar noe økonomisk der folk selv bruker sine ressurser. Spesielt nå med økonomiske problemer; da er vi avhengige av en større grad av frivillighet.

Døhlen forteller at nye planløsninger, f.eks. på friarealer, kan gi både økonomiske innsparinger og føre områder tilbake til naturen.

- Se på hvor flotte friarealene opp mot Varden ble etter at det ble anlagt fritt voksende blomstereenger. Her er det et rikt fugleliv,

fluene surrer - og folk kan plukke blomster. Selv om det var mange protester når området skulle opparbeides, er det mye mer i pakt med naturen nå....det er nesten bare kuene som mangler. Dette må folk bare lære seg å oppleve som vakkert, sier han, og lover at bydelen i alle fall ikke skal komme dårligere ut enn tidligere. Han understreker at det er viktig å ivareta grøntanleggene - og det må foretas en prioritering i henhold til reduksjonene: - Men en del lekeplasser er allerede prioritert opprustet, sier Døhlen.

Sambruk

- Det er også mye å spare på sambruk av lokaler og anlegg. Tenk for eksempel på Midjord: Hvilke andre aktiviteter kan legges til anlegget? Er det

tennismuligheter der? Kan det legges flere aktiviteter til Badedammen - og lages en flott møteplass i Godalen med forskjellige aktiviteter? Hvor er det naturlig å koble kultursektoren inn?

- Det er det samme om vi snakker om park, idrett eller skole, så lenge vi kan skape felles aktiviteter. Her er det viktig å trekke inn både skolene, med rektor, lærere og foreldre, idrettslagene, velforeningene og alle som driver aktiviteter i bydelen, framholder Døhlen, og legger til at et aktivt bydelsmiljø kan bli resultatet. Stikkordene hans er dugnad, møteplasser og fellesbruk.

Turstien

- Hva med fullførelsen av turstien rundt bydelen?

- Når det gjelder turstien over Bergesen-området, ligger saken nå hos rådmannen, som jobber med avtale med grunneier. Når den saken er ordnet, har et enstemmig park- og idrettsstyret klart prioritert fullførelse av turstien. Oppkjøp av Bergesen-eiendommen er faktisk topp-prioritert i alle de oppkjøpsakene vi har liggende. Jeg er nokså optimistisk og tror at saken kan være klarert i løpet av året. Den er viktig for beboerne; en flott, pen turvei i et rikt, spennende friluftsområde med rik vegetasjon, sier parksjefen, som lover å foreslå at turveien blir budsjettert på neste års budsjett.

- Noen planer for Kyviksmarka?

- Når det gjelder utearealene, bør avgjørelsen ligge hos bydelsgartneren og bydelspolitikerne. Det er viktig at bydelen selv kommer med gode ideer til anvendelse av ressursene. Selve huset bør absolutt få en bydelsfunksjon - kanskje bli et forenings- og treffsted for beboerne i området? sier Døhlen.

Badedam-prosjektet:

BYGGETRINN 1 IGANGSETTES NESTE ÅR

Selv om det har vært stille rundt Badedam-prosjektet lenge, er arbeidet i full sving. For øyeblikket er byingeniøren, i samarbeid med utbygger KS Badedammen, i gang med å utarbeide forprosjektet for kommunale og tekniske anlegg innenfor området hvor byggetrinn én etter planen skal igangsettes i midten av neste år. Arkitektkontoret Aros på Sandnes og arkitekt Erksen fra Sverige samarbeider om å utarbeide planer for de første 100 boligene som skal reises i den vestligste delen av Banevika.

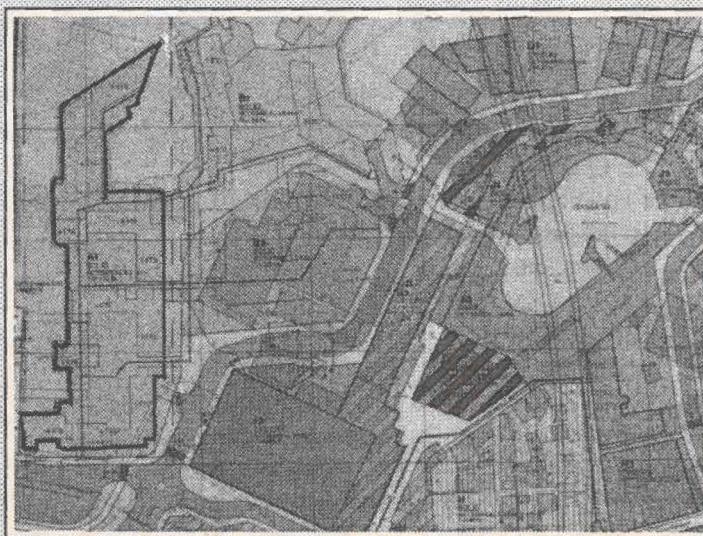
- Vi må først foreta en revisjon av tidligere prosjekt for å få ned kostnadene. Byggetrinn én inneholder så å si bare boliger - og de må være

salgbare, sier styreformann i KS Badedammen, Egil Grude, til Bydelsavisa. Han forteller at de planlagte boligene skal inneholde både to, tre og fire roms leiligheter i hus på to-tre etasjer og oppover. 6,2 mål er avsatt til byggetrinn én. KS Badedammen, som eies av Chr. Bjelland A/S, Aker Eiendom A/S og Lærdal Eiendom A/S, eier området som skal bygges ut. Åke Larsson A/S skal være prosjektleder for første byggetrinn i Badedam-området.

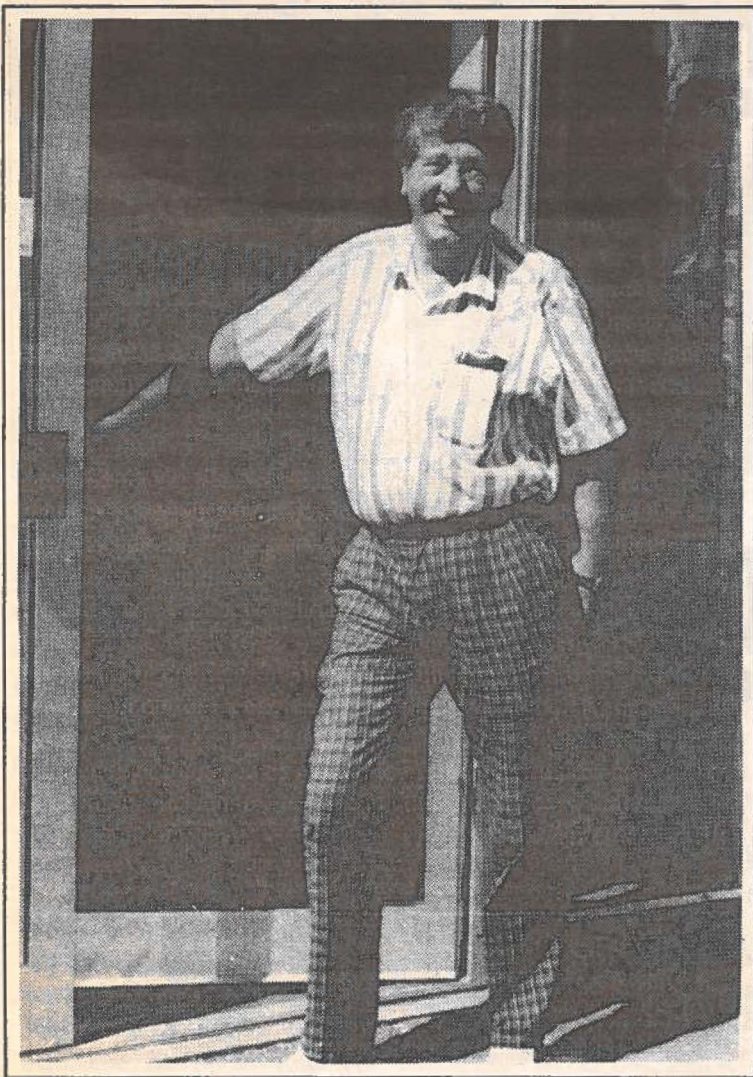
Når hele Badedam-prosjektet er gjennomført skal det være rundt 2500-3000 leiligheter på tilsammen 74.000 kvadratmeter i området. 17.000 kvadratmeter skal romme næringsvirksomhet.

- Det er et stort prosjekt. Den totale utbyggingen vil koste rundt 1,5 milliarder kroner og innbefatte bolig- og

næringsseiendom, parker og veianlegg. Badedammen kommer til å bli en hel bydel i seg selv, sier Grude.



Kartet viser hvor byggetrinn én skal igangsettes i Badedam-området.



- Velkommen til gratis ekspertråd, sier Arnt Bækholt og åpner dørene inn til Rådgivningskontoret for pensjonister i Lars Hertervigsgata.

Rådgivningskontoret for pensjonister:

GRATIS EKSPERTRÅD OM STORT OG SMÅTT

Av: Aud Helen Bjørnsen

De gir deg råd om skatt, trygd, bolig, helse og det du ellers måtte lure på. De loser deg trygt gjennom jungelen av lover, regler og offentlige kontorer; disse fem pensjonistene som i samarbeid med eksperter i forskjellige samfunns-saker danner Rådgivningskontoret for pensjonister. De er ressurssterke mennesker som gjør denne jobben av ren velvilje, og det koster deg heller ingenting å bruke deres ekspertise.

- Vi som er fast på kontoret har erfaring fra arbeidsmiljø, klubb- og foreningsvirksomhet, sosialarbeid, pensjonistarbeid og ellers fra de mange vanskelige situasjoner man kommer opp i gjennom livet. For sikkerhets skyld har vi også knyttet til oss eksperter som trygdesjefen, tidligere sosialsjef og tidligere førstesekretær på ligningskontoret. Vi stiller med andre ord en anseelig ekspertise til rådighet. Noen betaling for jobben får vi ikke, men gleden ved å kunne hjelpe andre er betaling god nok. Dessuten krever arbeidet at vi følger med i det som skjer i samfunnet - og vi får aktivisert oss selv, sier Arnt Bækholt, initiativtaker og en av de fem som driver Rådgivningskontoret for pensjonister i barnebibliotekets tidligere lokaler i Lars Hertervigsgata.

Mange har problemer

- Pågangen på kontoret viser at det er mange som har problemer. Det er slett ikke alle henvendelser som gjelder de store sakene. Det kan være ting som folk har lurt på lenge, men av redsel for de offentlige instansene aldri har fått svar på, sier Bækholt og legger til: - Da føles det kanskje trygge å henvende seg til noen på sin egen alder. Kontorets hovedoppgave er å gi pensjonistene råd. Beslutningene som skal tas er deres eget ansvar.

Bækholt forteller at det under hele prosessen fra idéstadiet til det fungerende kontoret er blitt vist stor velvilje. Han framholder at kommunen har forstått behovet og derfor gitt bevilgning til innredning, gratis telefon og gratis kontorer. - Videre har vi mottatt støtte fra diverse pensjonistforeninger og fra helse- og sosialetaten, sier han.

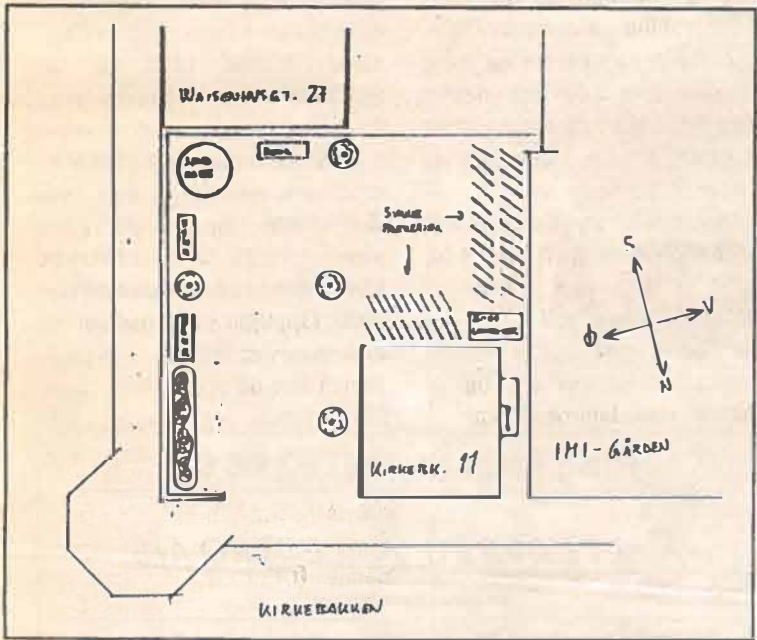
Bydelskontor på Storhaug?

Rådgivningskontoret for pensjonister har nå eksistert i et halvt år og i disse dager starter planlegging av høstens drift.

- Vi er blitt spurt om å flytte kontoret ut i bydelene én dag i uka. Storhaug er den mest aktuelle i så måte, både fordi det er her det bor flest eldre mennesker, og på grunn av frikommune-statusen. Kontoret må i tilfelle være knyttet til bydelsforvaltningen, sier Bækholt, men understreker at det foreløpig ikke er noen konkrete planer om å flytte kontoret: - Men dersom bydelsforvaltningen legger forholdene til rette for oss, vil vi vurdere det nærmere.

Arnt Bækholt mener noe om det meste som skjer i samfunnet og er aktivt med på mange forskjellige fronter. Han har en lang forid som aktiv politiker og fagforeningsmann, men for tiden er han naturlig nok mest opptatt av pensjonister og overgangen til pensjonisttilværelsen. Selv har han deltatt på kurs for å forbedre seg til å bli pensjonist - noe han anbefaler på det varmeste til alle som snart skal "tre inn i rekken". Opplysninger om kursene kan fås på Rådgivningskontoret.

IMI RIVER I VAISENHUSGATA



Skisse over planene for planering av eiendommene Vaisenhusgata 23 og 25.

Etter en lang strid med beboerne i området, har A/S Bergjelandsgaten 30 nå besluttet å rive bygningene som står på eiendommene Vaisenhusgata 23 og 25. Tillatelse er gitt i Stavanger kommunes bygningsråd etter at saken har vært oppe til behandling hos fylkesmannen.

I et skriv til beboerne, ved leder i Østre Platå beboerforening, informerer daglig leder av A/S Bergjelandsgaten 30 om

planene, som går ut på å planere ut en gårdsplass som kan brukes til forskjellige formål. Blant annet er det tenkt en løsning med benker, beplantning og sandkasse (eventuelt lekeapparater) som skal kunne benyttes både av beboere i området og Indremisjonens medlemmer. Plassen skal også avhjelpe IMI-Gårdens behov for sykkelparkering og hensetting av bosdunker o.l.

BRUK BEBOERHUSET

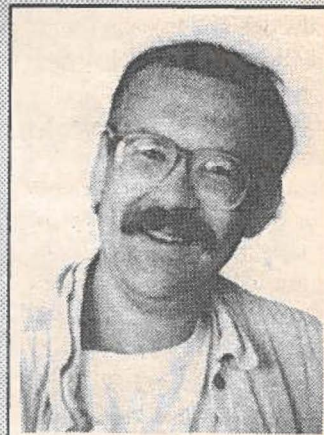
- Politikerne bør vurdere å legge bydelsadministrasjonen i Beboerhuset i Tåmgata. Huset ligger sentralt og vi gjøre administrasjonen tilgjengelig for folk i bydelen. Dessuten kan det være en fin kombinasjon med en møteplass for folk med kafé og aktiviteter, informasjonssentral og bydelsadministrasjon, sier Kjell Egil Solbø. Han uttaler seg både som beboer på Storhaug gjennom ti år, tidligere kultursekretær bydelen og tidligere styremedlem i Beboerhuset. Solbø er nå ansatt som kultursekretær i Jåtå, som også har fått frikommunestatus.

- For de aller fleste i bydelen, vil det være naturlig å legge turen til og fra sentrum over Vår Frues plass. Tenk på hvilke bydelscenter som kunne skapes her - både med offentlige

kontorer, aktiviteter inne og ute - og samarbeid mellom grupper. Det ville være naturlig å få istand et sambruk med Bergjeland bydelscenter, som har både verksted og møtelokaler - noe som igjen ville skape samarbeid mellom unge og eldre. Uteplassen er en ypperlig plass for aktiviteter sommerstid: Tenk bare på noen border, stoler og en kaffekopp på fine dager, sier Solbø ivrig.

Solbø kan tenke seg underetasjen i Beboerhuset med fulltids kafedrift, kombinert med en informasjonssentral. Blant annet oppslag av alle nye reguleringssaker i bydelen. Han foreslår også at Bydelsavisas redaksjon flytter inn i huset. Både for å øke tilgjengeligheten og "være der folk er".

- En annen sak er at ildsje-

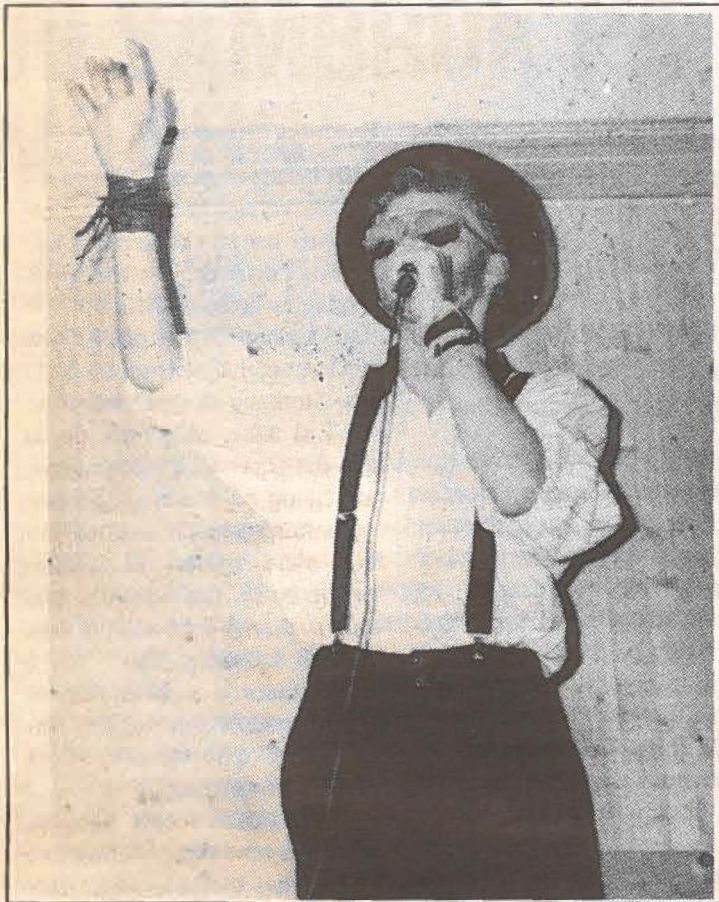


Kjell Egil Solbø ser gjerne at bydelsadministrasjonen flytter inn i Beboerhuset.

lene i Beboerhuset, som har jobbet lenge for å få huset åpnet, også kunne trenge en positiv innsprøytning for å få det ferdigstilt slik at folk i bydelen kan få glede av det, avslutter Solbø.

UNG PÅ STORHAUG • UNG PÅ STORHAUG • UNG PÅ STORHAUG

MIMESHOW PÅ NYLUND



George Michael i Christian Valens versjon.

Av Monica Ikdal og Lene Bru

I begynnelsen av juni var det full rulle på Nylund. Artister som George Michael og Jahn Teigen var innom, og stemningen var på topp.

Først ute var Prima Vera, som ble framført av Christian Valen, Frode Fornes og Jon Eirik "Gumma" Anda. Innslaget ble tatt i mot med jubel, og da "Gumma" kom fram i sine "joike-klær", holdt alle på å sprekke av latter.

Nestemann ute var George Michael, og han var vel den som slo best an. Jentene nærmest lå oppå scenen, og de ropte febrilsk på Michael. Etter en svett og vill opptreden, entret A-ha scenen. Stemningen visnet ikke vekk av den grunn, men ble bare større og større.

Det var Jan Petter Søyland som stod for lys, kostymer og instrumenter under mimeshowet. Michele stod for musikken.

Det var en vellykket kveld både for styret og for de rundt 60 gjestene som var innom for å oppleve mime-showet.



Kim



Kristin

OG SÅ: – BARE "LEVE LIVET"...

Av Anita Winge

Etter endt skoleår kan samtlige elever på alle alderstrinn slappe av og nyte sommeren. Noen med god samvittighet, andre med dårligere.

Sommeren etter niende klasse er vel kanskje den sommeren de fleste ser mest fram til, og det er jo forståelig nok etter alle prøvene og eksamenene. Nå kan de endelig slappe av skikkelig, bare "leve livet"...

Vi har pratet med to niendeklassinger, Kristin og Kim, og spurt hvordan det er å slutte ungdomsskolen.

Kristin synes de tre årene på ungdomsskolen har vært tre kjekke år, og lærerne har vært alle tider. Hun synes likevel at 7. klasse var det kjekkeste og mest spennende året. Når det gjelder karakterer, bestemmer man mest selv, mener Kristin. Det er kun en selv som stiller krav.

Mange mener at niende klasse bare er repetisjon, men etter å ha snakket med Kristin forstår vi straks at det bare er tull.

- Vi lærte mye nytt i niende

klasse, så det gjelder å følge godt med. Det er viktig å arbeide hardt fra første dag av i sjunde klasse, og fortsette med det, sier Kristin.

I sommer skal Kristin slappe opp og "lade opp" til høsten. I skal hun fortsette skolegangen sin på videregående skole allmenfaglig studieretning.

Kim ser på de tre ungdomsskoleårene som tre korte, kjedelige - men like spennende år likevel. Han synes også at 7. klasse var det kjekkeste året. Da fikk nemlig alle 7. klassingene dra på leirskole til Tromøya, og det var kjekt, ifølge Kim. Han synes også at folk venter mye av deg, niende klasse, både når det gjelder karakterer og andre ting.

- Niende klasse har vært mye repetisjon, sier Kim, som både skal jobbe og slappe av sommer. På lik linje med Kristin fortsetter han på skolen til høsten - på videregående, maskin- og mekanikerlinjen.

ENDELIG SOMMER

TEKST OG FOTO: KAJA WIBE FIKSDAL



Stor jubel når klasse 7 D springer ut dørene på St.Svithun skole for å kaste seg ut i sommer og ferie.

Sommeren har endelig slått til! I forrige uke var jubelen stor i skolene. Ett år har gått som én måned, vil noen si. Og nå er det sommerferie.

Endelig slutt på ilter ringeklokke om morgenen. Pugging til prøveer. Ettermiddager med lekser. Vi kan sove omtrent så

lenge vi vil. Koble ut alt som har med skole å gjøre - for to måneder.

Noen har kanskje alt reist til hytta. Kanskje til og med tatt et par uker i syden? Andre skal kanskje tilbringe sommeren her hjemme i bydelen vår?

Kjenner du ikke sommeren klø i fingrene? Lyst til å bade, ta fram grillen og stelle i hagen. Som vi kan se, hvis vi tar en titt i bydelen, har mange alt satt igang disse sommeraktivitetene. Hvorfor ikke hjelpe til med hagearbeid - for eksempel hos naboen?

Ring først tlf. (04) 53 06 07

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

AUT. INSTALLASJONSFORRETNING

Nyanlegg - Ombygging - Utbedring

Mobiltlf. 090 46904 - Avd. Strand
 Boligtlf.: Eltervaag (04) 55 58 57 - ing. Øverland (04) 57 69 39 -
 Strandset (04) 44 86 55 - Avd. Strand
 Pedersgt. 37 - 4013 Stavanger



**HAUGESUNDSGT.
 AUTO SENTER V/BYBRUA**
 Haugesundsgt. 3 - I. Nikolaisen - TLF 52 86 67
**BENSIN - REKVISITA - SERVICE
 DAGLIGVARER**

MIDJORD STADION

Av Halvor Sivertsen (tekst og foto)

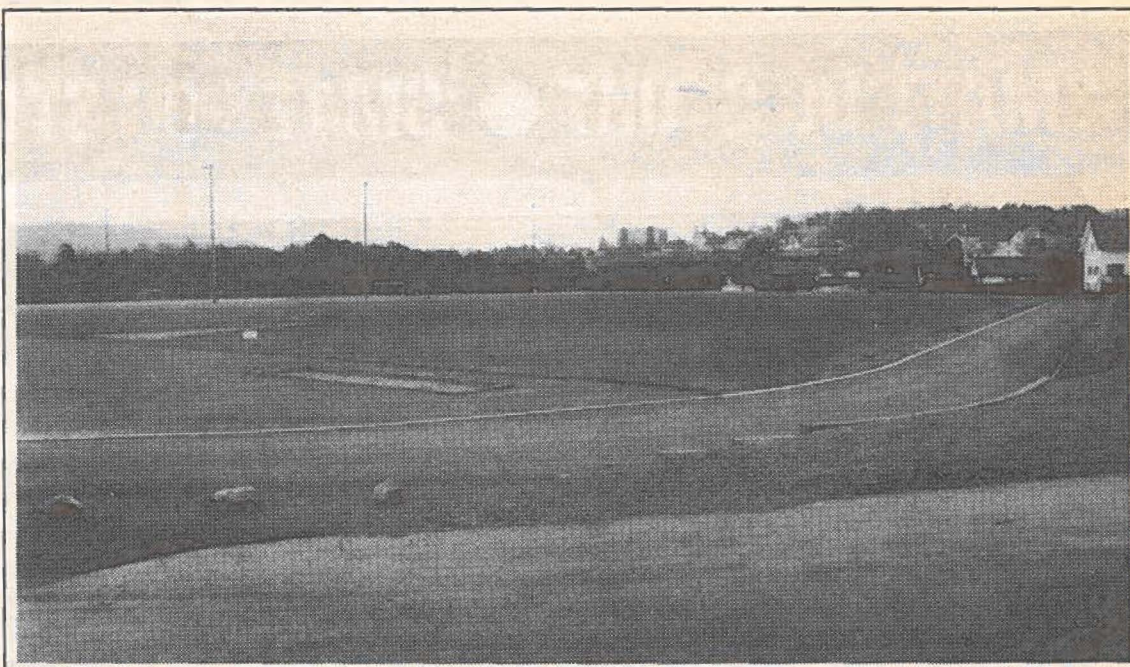
Da fotballbanen på Midjord ble anlagt med nødsarbeidsmidler i de harde 30-årene, var det et lenge følt savn som ble avhjulpet for Østre bydel. Midjord ble fra første stund en populær fotballbane - ikke bare for daværende AIF klubb Hetland idrettsforening, som soknet til banen, men også for bedriftsidretten og Østre bydels mange guttefotballag.

Under krigen - da Jøssing-fotballen hadde sin unike periode, ble alle de store finaleoppgjørene spilt på Midjord, som den gang bare besto av en bane av grus.

Etter krigen ble en tysk badebrakke fra krigens dager satt opp og fungerte som garderobe i en lang årrekke. Men også som folkebad for bydelen.

Grusbanen ble en del utvidet, men det gikk smått, på tross av idrettens og befolkningens krav om at Midjord måtte utbygges til et mer moderne idrettsanlegg. Utbyggingen av Midjord idrettsplass ble brukt som valgagn av alle partier i ca. 30 år, uten at noe ble gjort.

Først i 60-årene gjorde politikerne alvor av sine løfter. Midjord fikk en "ansiktsløftning", som alle ble fornøyd med. En gresskledd jordvoll og skråning, frisket opp i alt det gråe, som selve grusbanen utgjorde. Det ble også anlagt en mindre gresskledd treningsbane og løpebane rundt hovedbanen. Det skapte et friidrettsmiljø i tillegg til fotballen.



Midjord idrettsplass 1989.

Midjord-banen var i lang tid Stavangers mest benyttede fotballbane. Den var bedriftsfotballens hovedbane. Bedriftsfotball ble spilt hver ettermiddag til langt på kveld - fra tidlig om våren til opp imot juletid. I flomlys.

Midjord er hjemmebane for Brodd og Storhaug i fotball, mens Frisinn tar seg av friidretten. Aktiviteten er stor på treningskveldene.

Etter krav fra Brodd fikk Midjords hovedbane i 1987 gressdekke, mens Frisinn pres-

set på for å få bedre forhold for friidretten. Etter en forholdsvis lang anleggesperiode, med mange "skjær i sjøen", er Midjord idrettsplass nå snart ferdig utbygget til et fullverdig bydelsanlegg. Hovedbanen er gresskledd og i tillegg er treningsbanen utvidet.

Løpebanen er nå 400 meter og det er anlagt lengdehoppgrøper og kastefelt. Omgivelsene er forbedret og anlegget i sin helhet tar seg godt ut. Det hersker et godt fotball- og friidrettsmiljø. Klubbene arrangerer sine hjemme-

kamper og stevner på Midjord, men den store publikumstilstrømningen vi hadde under Jøssing-fotballen, opplever vi ikke lenger. Tidene har forandret seg også på dette området. Men idrettsaktivitetene er vel stor som før. Det vi savner er aktive voksne - gjerne mosjonister - som vil bruke Midjord til trim og idrettsmerkeprøver. En slik aktivitet i forbindelse med jogging og gangveien fra Breivig til Strømvig, ville bidra til å utvide det fra før gode idrettsmiljøet på Midjord idrettsplass.

MØDRE MED INITIATIV SKAFFET LEKEPLASS



Fornøyde barn fra Midjord barnetreff da lekeplassen utenfor bydelshuset endelig kunne tas i bruk. Midjord idrettsplass

Strålende solskinn var med å kaste ekstra glans over dagen, da både liten og stor i Midjord barnetreff sist uke kunne sette seg ned og nyte sitt produkt: en splitter ny lekeplass utenfor bydelshuset. Unger som gravde i sand, klatret i stativ, disset - og spiste is. Mødre med sol på kropp og sol i blick. Initiativtaker til å sette istand lekeplassen, Bodil Ullestad Løvås, forsøkte ikke å skjule stoltheten:

- Vi har fått en helt unik lekeplass. Her er det tatt hensyn til at både voksne og barn skal oppholde seg. Det er tatt hensyn til at det ikke er så uvanlig med en regnskur på disse kanter av landet - og selv da kan vi være her "tørreskodde", utbryter Bodil, mens hun nekter å ta æren for at lekeplassen endelig er et faktum: - Det har vært mange med både i planlegging og dugnadsarbeid. Ikke minst kultursekretær Sigrid Bækholt som har vært en stor pådriver og koordinator, og arkitekt Askil Voll som har tegnet hele planløsningen, sier hun.

Lekeplassen utenfor bydelshuset har vært et stort problem for brukerne av huset i flere år. Midjord bydelshus har ukentlig rundt 100 småbarn som oppholder seg i huset og utenfor. Plassen har vært en kasteball mellom parketaten og fritidsetaten - hvor begge har fraskrevet seg ansvaret for opprustning. I fjor tok Midjord bar-

netreff, som holder til i huset to ganger i uken, skjeen i egen hånd. Statmidler ble søkt - og innvilget med 50.000 kroner til opprustning av lekeplassen. En komité med mødre fra barnetreffet, kultursekretær og arkitekt ble nedsatt for å planlegge utformingen. Siden har det gått slag i slag. I fjor høst stilte foreldre og naboer opp på dugnad - med organisert barnepass, kaker og kaffe. Siden kom arbeidstreningstiltaket, under ledelse av Jo Jenseg, med. De

har lagt ned en stor jobb for å få ferdig lekeapparatene.

- Det fine var at parketaten til slutt kom inn med både maskiner og utstyr. De har også inrømmet vedlikeholdsansvar for lekeplassen, og har vært med på den siste "pyntingen" - blant annet skiftet gamle gjerder og disser, har fylt i sandbassenget og beplantet området, sier Bodil og legger til at det har vært utrolig spennende å være med i planleggingen og utforming av en lekeplass helt ulik alle andre.

Th. Vaaland Granitt A.s

Granittsliperi og Kirkegårdsforretning

Gravmonumenter

50 års erfaring er din trygghet for fagmessig og trygg veiledning i forbindelse med kjøp, tilvirkning og montering av gravsten.

Kirkebakken 36

4012 Stavanger- Tlf 52 56 12

SMÅTT OG STORT ● SMÅTT OG STORT ● SMÅTT OG STORT

SØT SYKLIST
MED HJELM

Anne Kleib heter denne søte jenta vi traff på sykkel i Suldalsgate sist uke. Ikke for at ikke det er nok i seg selv (til å komme i avisa), men når vi har lyst å presentere henne, er det fordi hun også går foran med et godt eksempel for andre n-åringer i bydelen. Anne bruker nemlig sykkelhjelmer når hun tar seg en tur på "tohjuleren" sin. Og det fortjener hun all honnør for!

FLOTT INNSATS
TIL INNTEKT FOR
REDD BARNA

1650 kroner har de tatt inn på salgsutstilling, førskoleklassen på Nylund skole. Selvlagede bilder, trollfigurer, hekser, ugler og mye mer gikk som varmt hvetebrød - og pengene skal Redd barna få. Her er klassen samlet i Nylund skolegård: Øyvind, Siv Helen, Thomas, Erik, Svein Christian, Joakim, Ove, Therese, Hilde Renate, Ellen Synnøve, Elisabeth, Lene, Christian, Rolf Cato og Ole. Rune var ikke tilstede da bildet ble tatt. Bak står førskolelærer Borghild Børesen Jonassen og assistent Else Hovland.

ET USERIØST,
ALVORLIGT POETISK
PROSJEKTEI DAMA FRA
VARMEN

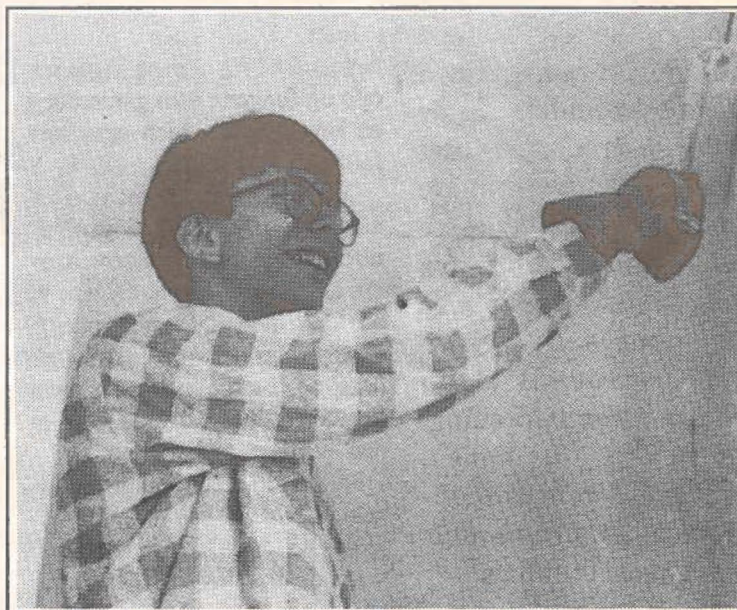
Ei dama så budde i
Varmen
vart både sinte og harmen
hu møtte ein mur
på ein rusletur
Og nå har hu gipsa inn
armen.

Taraxacum

BUSSE I
PEDERSGATA,
TAKK!

Bydelsavisa har fått reaksjoner etter at vi sist nummer presenterte Verket Næringsfor- renings planer for området. Her ble det blant annet nevnt en idé om opparbeidelse av Peders-gata og stengning for trafikk.

- Det må iallefall gå busser i Pedersgata, sånn at vi eldre kommer oss til byen. Ellers vil det bli voldsomt vondt for oss eldre. Det er håpløst for meg å måtte gå helt ned til Verksgata, iallefall, sier pensjonist Arthur Johanson på telefonen. Kan tenkes har han mange med seg, og vi sender herved reaksjonene videre til Verket Næringsfor- rening. De bør vel ligge i bakhodet når planene skal på papiret?

DØRENE PÅ GLØTT
I BEBOERHUSET

Det er ikke få dugnadstimer som ligger bak når dørene nå åpnes beboerhuset. Kasserer i styret, Arnfinn Høigård, (som nekter å b kalt økonomiansvarlig for huset) er en av ildsjelene som har brukt adskillige timer på å svinge malerkosten.

Bruksalg i bydelshuset. Beboerfest i Roklubben. Dugnad hver onsdag. Styret i Beboerhuset i Østre bydel gir ikke opp verken innsamling av penger eller fysisk arbeid for å ferdigstille huset. Toaletter og vasker er på plass. Malerrullene svinges i hurtig tempo - om enn med laber oppslutning blant beboerne på onsdagsdugnadene. Allikevel nærmer ildsjelene seg første mål: I disse dager ferdigstilles den ytre delen av første etasje, slik at huset kan tas i

bruk. I det minste er det mulig arrangere kafé, møter, bingo, o. Det er ikke få timers dugnad arbeid som ligger bak når dørene nå åpnes. Ikke få timer so ligger bak hver krone til å åpnet strømmen: Bruksalget i Midjord bydelshus ga 5000 kassen. Beboerfesten i Roklubben lokaler, med rundt 70 de takere, ga 6-7000 til. Men f ikke å forglemme: både bruk salget og beboerfesten var utv tvil med på å bevare miljøet rundt Beboerhuset.

Lisbeth Nilssen-Love
ny SV-representant

Lisbeth Nilssen Love (41) har tiltrådt som SVs representant i Storhaug bydelsutvalg etter Trond Skjæveland, som nylig trakk seg. Hun overtar også funksjonen som nestleder i bydelsutvalget, og går inn som medlem i underutvalget for skole- og kultursaker, samt avisstyret. Hun var nylig blitt valgt til kasserer i Østre SV da forespørsel om å tiltrå bydelsutvalget kom.

Mange vil kjenne Lisbeth som en av drivkreftene bak Stavanger Jazzklubb, og en person som har sitt preg på Stavangers musikklinje mange år.

Selv gir hun følgende svar på spørsmål om hva hun som politiker ser på som sin hjertesak:

- Da må jeg sitere Thor Koritzinsky!, sier Lisbeth raskt og deklamerer: "Sosialismen skal være som jazzmusikk: Gi rom for frod frihet og individualitet innenfor sterkt fellesskap."

BUTIKKEN MED FLERE SPESIALITETER

Bandasjeutstyr for personer med utlagt tarm. Butikken fører også utstyr til de inkontinente. Informasjon og veiledning blir gitt i eget rom. Godt utvalg i støttestrømper — brokkinde — rygg- og nakkestøtter, varmeplagg og generelle sykeartikler.



Müller's e.t.f.
ØIVIND PETTERSEN
SYKEARTIKLER

Vaisenhusgt. 19,
4012 Stavanger. TH (04) 52 48 71. Privat (04) 62 37 80.

Åpningslister: hverdager kl. 09.00 - 15.00
torsdag kl. 09.00 - 19.00
lørdag kl. 09.00 - 12.30

Obs: Lørdagsstengt i perioden mai t.o.m. august.



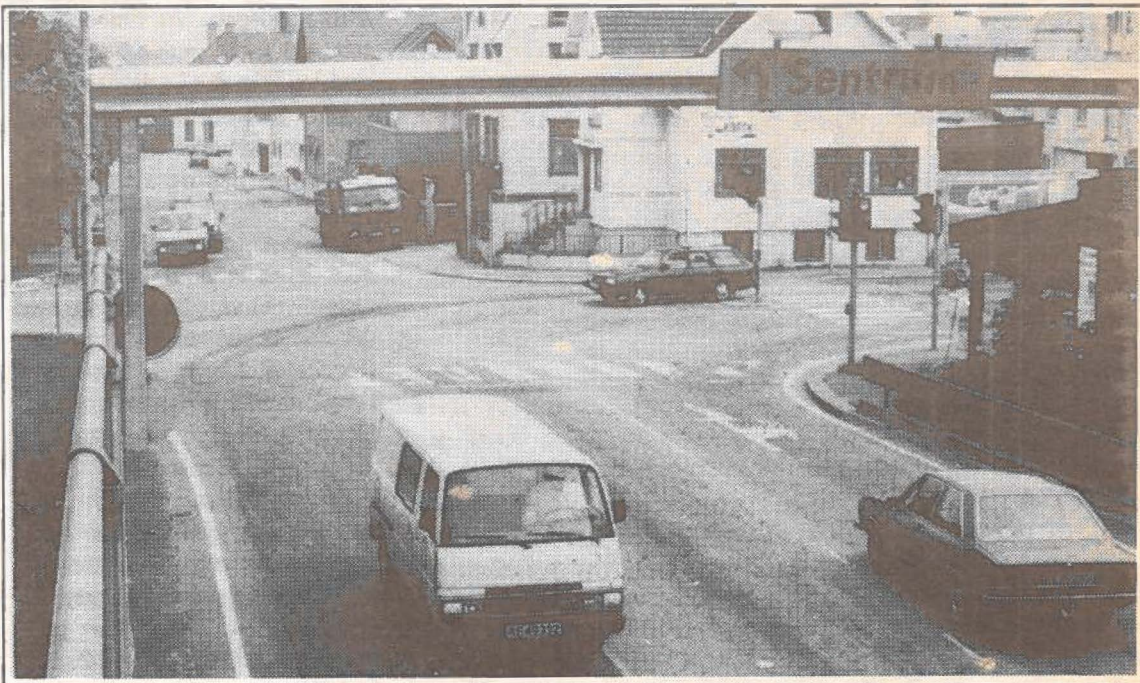
SMÅTT OG STORT ● SMÅTT OG STORT ● SMÅTT OG STORT

MUSIKKSKOLE TIL
STORHAUG VURDERES

Storhaug bydelsutvalg har nedsatt en arbeidsgruppe som skal se nærmere på forslaget om at Stavanger Musikkule desentraliserer en del av sin virksomhet til Storhaug i forsøksbydels-perioden. Utvalget består av rektor ved St. Svithun skole, Ole Olsen, lærer ved Storhaug skole, Sissel Hanstad, foreldrerepresentant fra Nylund skole, Leif Sirevåg, formann i Nylund skolekorps, Fred Blom-

gren, som også representerer St. Johannes Menighetsråd. Musikkulens representant er Rolf Pedersen, og Trond Skjeveland stiller som bydelsutvalgets representant i arbeidsutvalget.

Bydelsutvalget tar sikte på at saken blir raskt utredet, slik at en eventuell desentralisering av musikkundervisning til bydelen, kan skje allerede i løpet av høsten.



Krysset Haugesundsgata-Suldalsgata får rundkjøring.

RUNDKJØRING

Næringsforeningen Stavanger Øst har tatt initiativet overfor kommunen til å få anlegge rundkjøring i krysset Haugesundsgata-Suldalsgata, ved innkjøringen til Bybrua. Foreningen har påtatt seg å delfinansiere prosjektet, og bedt kommunen prioritere rundkjøringen, slik at den står ferdig ved åpningen av E-18.

Planen om rundkjøring i krysset Haugesundsgata-Suldalsgata ble vedtatt i bygningsrådet i mai, og må først godkjennes av byingeniøren før arbeidet kan starte, opplyser trafikkseksjonssjef Hans Magnar Lien ved byplan-kontoret. Han sier teknisk etat håper på en rask saksgang, slik at gjennomføringen kan koordineres før tunnelåpningen i september.

I første omgang er det planer om å anlegge en minirundkjøring, som vil koste mellom 150.000 og 200.000 kroner. Det er denne næringsforeningen har tilbudt seg å finansiere rundt halvparten av. Senere er det meningen å utarbeide en mer fullverdig kryssløsning i krysset, opplyser Lien.

TILDELING AV KULTURMIDLER

Storhaug bydelsutvalg har enstemmig foretatt følgende fordeling av årets kulturmidler:

Av samlet beløp på rundt 51.000 kroner, er 20.000 avsatt som garantiramme for bydels-avisa. Storhaug skolekorps er tildelt kr. 4.000, og Nylund skolekorps kr. 5.000. Rest-

beløpet på kr. 20.000 blir foreløpig holdt tilbake under henvisning til søknader fra foreldrerådet ved Nylund skole vedrørende utvidet skoletilbud, og fra Svithun skole/foreldrerådet vedrørende miljø- og helsetiltak utenfor skoletid. Begge søknadene forsettes bearbejdet videre før

støtte tas opp til realitetsbehandling, heter det i bydelsutvalgets vedtak. Det antas videre at tilsvarende utvidet skoledag på Storhaug skole bør sees nærmere på. Bydelspolitikkerne vil dessuten følge utviklingen i Beboerhuset i Østre bydel med oppmerksomhet.

Bydels-
poeten

PRØV DEG

Under vignetten "Bydelspoeten" presenterer Gunnar Roaldkvam i dette nummeret dikt som ikke tidligere har vært offentliggjort. Vi har flere på lager, og er stolte over å kunne få være de første som trykker dikt av vår egen bydelspoet.

Men Gunnar skal ikke få vignetten for seg selv. Ikke hvis folk i bydelen kaster blygheten, finner papirene fram fra skrivebordsskuffen og sender inn sin egen poesi. Vi vet nemlig at svært så mange driver og "putter" med ord på kammeret! Utfordringen er herved gitt - og vi venter spent på bydelens bidrag til å øke den litterære nivået i verden. En liten, til tider uhyggelig, bydelsavis kan vel neppe skremme noen i Østre bydel?

Utfordring

Hvis eg vil ha någe å tenka på, tar eg fram det kunstverket av ein dug i Hardangersøm som hu mormor broderde i seine kveldstimari dårligt lys.

Koffer gjør hu det? hu så hadde giktbrudne hender og vonde rygg itte år i hermetikken og mange nøysomme dager.

Hu ville nok at me sko brug'an, men kem kan spisa og drikka så dyrt og så lett vint svingande med rødvinsglasså uden å skjemmast? Det e ein kunst å ha ein livsstil så yde mormor sin dug rettferdighet.

Gunnar Roaldkvam

AVSLUTNING I GODALEN MED JUNGLECLUB

Av Kaja Wibe Fiksdal

Jungleclub - seniorene i fritidssklubben - var heldige med været da de stilte opp i Godalen med grill, kassettpiller og ballspill for å ha sommeravslutning sist uke. Klubblleder Anne Kristine Røssler hadde ansvaret for salg av pølser og brus.

Været var så fint at det lokket fire av medlemmene i vannet. De fortalte at det var herlig, men kaldt likevel.

Det mest populære på avslutningen var ballspill. Gruppen ble delt i to lag, og så var det klart for både volleyball og rugby. Så



Nydelig vær gjorde sommeravslutningen ekstra

kjekt var det, at da lederne gikk utpå kvelden, ble ungdommene igjen for å spille

videre. Klokka ble mange før de siste "Jungle-medlemmene" pakket sammen og forlot Godalen.

Fór og utstyr til dine kjæledyr, handler du best og billigst i din egen nærbutikk.



Nymannsveien 133
Tlf. 56 30 88.

HVOR ER ØSTRE BYDEL?

Av: Halvor Sivertsen

Etter det første nummer av Bydelsavisa var kommet ut, fikk jeg et brev med forskjellige spørsmål, som jeg gjerne vil svare på.

Innledningsvis vil jeg gjengi brevet i sin helhet:

"Jeg har i senere år forsøkt å finne ut mer nøyaktig navn på bydeler osv. Svarene jeg har fått har vært uklare.

I den nylig mottatte Bydelsavisa for Storhaug har imidlertid du en interessant artikkel om byen fra gammelt av, om byutvidelser osv. Kartet var dessverre stert ned-fotografert med dårlig farge-gjengivelse. Men før jeg går videre: Jeg er innflytter. Født i Sauda i 1929, men kom til Stavanger høsten -46. Fra midten av 50-tallet har jeg bodd i Østre bydel.

Og dermed kan jeg liste opp en rekke spørsmål. F.eks. Hvor er Østre bydel? Ja, burde jeg ikke vite det når jeg har bodd der i 30-35 år? Jo, og la meg forsøke å trekke en grense: Breivig-Ramsvig-Strømvig-Hillevågsvannet-Paradis-Kirkegården-Bergelandsgata (eller Vågen?)-til sjøen og langs sjøen til Breivig. At jeg elegant hopper over din "Badedam" er ikke vondt ment. Særlig er jeg usikker på om grensen følger Bergelandsgata eller Vågen. Kanskje følger den Langgata?

Men nå er veien kort til neste spørsmål: Hvor er Storhaug? Ja, kan ikke en dåre spørre mer enn ti vise kan svare? Men til tider er det skapt inntrykk av at

Storhaug favner hele Østre bydel, noe jeg vet er galt.

Og la meg hoppe over til en helt moderne terminologi. Nemlig Storhaug-tunnelen. Den har vel trase som går fra Verksgata til Bergelands-/Birkelandsgata. At tunnelen i stor grad går under Storhaug skal jeg ikke dra i tvil. Men for å være helt nøyaktig: Går den utelukkende under Storhaug eller berører den også en annen bydel?

Apropos tunnel. Det var jo ikke denne tunnelen beboerne i Østre bydel ville ha i sin tid, og det var neppe denne tunnelen Rettedal tenkte på da han i sin tid på allmøte i Varden kirke - like før han ble statsråd - uttalte at "dere skal få tunnelen".

Vel, politikere har talt og handlet. Det gjenstår å se om Storhaug-tunnelen vil være til vesentlig hjelp for trafikken i Østre bydel. Eller skal jeg bruke uttrykket "ytre Østre bydel"?

Men tilbake til utgangspunktet. Jeg tror du kan gi meg svar på mine geografiske spørsmål. Om du har tid i vår stressede hverdag er noe annet.

Hvor kan jeg ellers henvende meg uten å gå gjennom "et formelt byråkrati"? Som "offentlig byråkrat" i 20-25 år vet jeg hvor vanskelig det kan

være. Kan det forøvrig være en tanke at du utdyper dette nærmere i en ny artikkel i Bydelsavisa? Det er utvilsomt flere enn meg som trenger kunnskap om dette temaet.

Jeg tillater meg å si mange takk for hjelpen.

Med hilsen
Reidar Solberg

Takk for brevet. Jeg vil så godt jeg kan svare på spørsmålene. Hvor er Østre bydel? Som det ligger i ordene var det bydelen som lå øst i Stavanger før sammenslutningen med Hetland og Madla. Østre bydel utgjorde hele Hetlandshalvøya mellom sjøen og Hillevågsvannet og høydedraget øst for Kongsgata. Grensen mot sentrum har nok variert, men strøket omkring Nytorget og Verksgata ble definert som Østre bydel. Så din geografiske grense er temmelig riktig.

Ditt andre spørsmål - Hvor er Storhaug?, har jeg allerede besvart i min artikkel om gravhaugen på Storhaug, i nr. 2 av Bydelsavisa. Storhaug har alltid vært et begrenset strøk innen Østre bydel. Etter at Storhaug ble det offisielle navnet på hele bydelen, har vi i avisene opplevd groteske tilfeller av feilplassert "geografi".

Som når hendelser i Ryfylkegata blir omtalt som "på Storhaug".

Denne geografiske begrepsforvirring er det også som var årsaken til at tunnelen fra Verksgata til Kongsgata fikk navnet "Storhaug-tunnelen". Jeg har tidligere flere ganger i avisa skrevet at tunnelen ikke går under det geografiske Storhaug, men under St. Hans fjellet og Bergjeland og burde hatt navnet "Bergjelandstunnelen". Dette navnet har nå Bydelsutvalget enstemmig gått inn for og det blir nok det offisielle etter at tunnelen blir tatt i bruk.

Dermed vil tunnelen som før eller siden kommer til å gå inn fra Steinhagen under Storhaug, kunne få det korrekte navnet "Storhaugtunnelen".

Østre bydel har en rekke strøk, som er strengt geografisk bestemt. Eldre stavangere og andre som hadde bodd lenge i bydelen hadde ingen problemer med å finne fram når navnene ble nevnt. Slik er det ikke i dag. Journalister og andre som burde vite bedre, omtaler bystrøkene i "hytt og vær", ofte med feil skrivemåte.

Offentlige myndigheter er med på forvirringen. Som Postverket med postkontoret "Kjelvene", som ligger langt fra det geografiske navnet, nedenfor Johanneskirken.

TIL ALLE INNBYGGERE I ØSTRE BYDEL

KLIPP HER

Besøk vårt byggmarked - DET KAN LØNNE SEG!

TIL TERRASSEN:

1 x 1/4"
impregnert
terassebord
m/rund kant

6⁵⁰
pr. m.

-10%

1 1/2 x 3"
just imp.

9⁹⁰
pr. m.

-10%

2 x 4" just
imp.

16⁵⁰
pr. m.

-10%



100 cm Norema Combi
garderobe-skap. Ordinært
kr. 1700,-.
Nå kr.

795⁰⁰

ALT TIL HUSET: Maleravdeling -
tepper - tapeter dører - plater -
isolasjon - trelast - verktøy - jernvarer -
sementprodukter - armeringsjern -
piper - Leca - belegningsstein osv.

Kjempetilbud
på innvendige
dører i furu -
hvit stil - eik.
Fra kr.

570⁰⁰
netto

Drygolin hvit 10 ltr

Tilbud kr. 530,- netto

Trebitt oljebeis hvit 10 ltr

Tilbud kr. 440,- netto

Trebitt oljedekkbeis hvit 10 ltr

Tilbud kr. 520,- netto

Butinox oljebeis Nr. 1. hvit 10 ltr

Tilbud kr. 440,- netto

Butinox oljedekkbeis Nr. 2. hvit 10 ltr

Tilbud kr. 520,- netto

Nodul husmaling, hvit 10 ltr

Tilbud kr. 299,- netto

SJOKKTILBUD!

Alle lagerførte tepper -
gulvbelegg - tapet

-20%

Leif Hubert Stavanger A/S:
Ferdigbetong - Byggengros
- Stålengros - Byggmarked

Leif Hubert
BYGGMARKED

Ryfylkegt. 70. Tlf. 56 37 01
Etter kl. 16.00 tlf. 56 37 14
Gratis utlån av tilhenger.
God parkeringsplass.

BEBOERNE I NYMANSVEIEN PÅ BARRIKADENE

- Vi krever at det blir satt inn tiltak for å kanalisere trafikken inn i Storhaug-tunnelen samtidig som den åpner. Vi har ikke tid til "å vente og se". Tiltak kan gjøres både billig og raskt. Dersom kommunen ikke er villig til å løse problemene, er det et direkte politisk løftebrudd, sier beboerne i Nymansveien.

- Vi har ingen planer om tiltak i Nymansveien i forbindelse med åpningen av E-18, men vi vil følge nøye med på effekten av åpningen og vurdere behovet for tiltak etterhvert, opplyser trafiksjeff Hans Magnar Lien ved byplankontoret til Bydels-avisa.

"Føler oss lurt"

- Beboerne som blir berørt av all trafikken i Nymansveien føler seg lurt - opplever det som et direkte politisk svik - dersom ikke kommunen er villig til å sette inn tiltak som gjør at trafikken, særlig tungtrafikken, blir kanalisert gjennom tunnelen. Vi som har jobbet med trafikkproblemer i Nymansveien i årevis - føler det som et alvorlig politisk svik, sier formann i Emmaus beboerforening, Harald Liebich. Han forteller at Nymansveien i dag har en trafikkbelastning på 13000 kjøretøyer i døgnet. De siste opplysningene fra byplankontoret går ut på en forventet reduksjon på 3000 når tunnelen åpner. I planleggingen av tunnelen var den forventede reduksjonen rundt 50 prosent.

Politisk løftebrudd

- Det er både dramatisk og alvorlig av vi i Østre bydel skal bli avspist med bare 3000 færre biler. Vi måtte i sin tid godta at den planlagte Storhaug-tunnelen fra Strømsbrua til Steinhagen, ble sentrums-tunnelen fra Bergjeland til Verksgata. Forutsetningen for å flytte tunnelen, var at det skulle settes inn tiltak i bydelen, sier Liebich - ikke uten en god porsjon harme og oppgitthet - og legger til: - Når vi så ikke får gehør for å sette i verk rimelige, enkle tiltak i en overtraffikert beboelsesgate, er det et direkte politisk løftebrudd.

Underskriftskampanje

Kjell Reidar Tjemsland, som bor i Nymansveien, har tatt initiativet til en underskriftskampanje blant beboerne som blir direkte berørt av trafikken i

Nymansveien. Sammen med naboen, Eva Bringsjord Pape, har han samlet inn over 370 underskrifter. Listene har blitt fylt raskt, og målet er å hindre at Nymansveien - og hele Østre trasé, etter tunnelåpningen skal bli en god, alternativ "avlastningsgate" til tunnelen.

- Beboerne trodde at tiltak for å kanalisere trafikken gjennom tunnelen ville komme automatisk. Da vi så fikk beskjed om at ingenting ville skje, bestemte vi oss for å starte kamp for å få gjennomført tiltak, sier Tjemsland. Underskriftene er bare hentet fra beboerne som grenser til Østre trasé - Nymansveien, Egersundsgata, Trafikkata og Haugesundsgata, og det har vært hundre prosent oppslutning når listene ble presentert:

- Folk er både overgitt og irritert over situasjonen, sier Tjemsland. Han understreker at også en rekke andre beboere i bydelen er sterkt berørt av trafikken; blant annet de store boligområdene Midjord, Varden, Emmaus, Leirvik, Egeli og Rosenli. Blant annet ved at barn fra disse områdene må krysse den sterkt trafikkerte gata for å komme på skolen. Disse områdene har også flere barnehager og fritidshjem som er berørt av trafikken.

Billig og raskt

- Det er ikke noe problem å fjerne gjennomgangstrafikken i Østre trasé. Tiltakene kan gjennomføres både billig og raskt. Ingen av de tiltakene vi har foreslått koster noe, bare politisk vilje, sier Liebich. Målet er å gjøre traséen mindre attraktiv, og beboerne foreslår enkle tiltak som å innføre akseltrykk-begrensning, innføre 40 km-sone, fortrinnsvis med automatisk overvåking, legge en sløyfe ved Haugesundsgata ned i en del av Ryfylketata og fjerne fordelen med grøntandel ved avkjøring fra Lagårdsveien til Strømsbrua.

- Det er ikke noe problem å kanalisere mye mer trafikk gjennom Lagårdsveien til tunnelinnslaget. Det er en mye mer robust gate, som tåler mer trafikk. Dessuten er det svært lite beboelseshus på denne strekningen, sier Liebich, og legger til at dette er bekreftet fra trafikkavdelingen i kommunen. Han oppfordrer dessuten Næringsforeningen Stavanger Øst til å anmode sine medlemsbedrifters ansatte om å bruke tunnelen når den åpner: - Hvis de vil markedsføre bydelen som en god bydel, bør de vel gjøre sitt?

Samarbeid med bydelsutvalget

Emmaus beboerforening og beboerne i Nymansveien har henvendt seg til bydelsutvalget, for å få politisk støtte i kampen



- Folk er både overgitt og irritert over situasjonen, sier Kjell Reidar Tjemsland og Eva Bringsjord Pape, som har gått fra dør til dør i Nymansveien og samlet underskrifter.

om å få innført tiltak før tunnelåpningen. På sist møte i bydelsutvalget var de invitert for å legge fram saken.

- Vi sitter med de samme holdningene som dere, sa Petter Wolden (H) i underutvalget for trafikkaker. Et enstemmig bydelsutvalg vedtok å nedsette et arbeidsgruppe som skal komme med forslag til tiltak for å redusere trafikken i Østre

bydel-trasé. Forslagene skal være ferdig utredet innen 4. august.

Arbeidsutvalget består av Torgrim Olsen og Petter Wolden fra underutvalget for tekniske saker og Harald Liebich fra Emmaus beboerforening. Eva Bringsjord Pape, Kåre Høyland og Kjell Reidar Tjemsland representerer beboerne langs Nymansveien.

"MILJØBUTIKKEN PÅ STORHAUG"
LAVE PRISER - GOD SERVICE!

EPLER

KUN: **9⁹⁰** pr. kg.

SOMMERKÅL

KUN: **9⁹⁰** pr. kg.

SOLBÆRSIRUP

KUN: **19⁹⁰**

BRUS NORDSTJERNEN

3x11 KUN: **17⁹⁰** +PANT

TILBUDENE GJELDER FRA ONSDAG 21.6 TIL LØRDAG 24.6

ÅPENT HVER DAG: 9.00-19.00 LØRDAG: 9.00-14.00

VELKOMMEN TIL
NYE HÅKONS DAGLIGVARE

JELSAGT. 5 - STAVANGER - TLF. 52 23 91

A. IDSE
ETABLERT 1828

VERKSGT. 3-5, 4013 STAVANGER

SKIFER

Til trapper - terasser - peis - vindusplater m.m.
Standard og etter mål.
Bruddheller - fliser - mureskifer.

BIRGER JOHNSEN
STEININDUSTRI

Sandeidgt. 21, Tlf. (04) 52 18 84
Postboks 395, 4001 Stavanger

VARDEN-PENSJONISTENE PÅ SHOPPINGTUR

Den 27 mai startet Varden-pensjonistene fra Midjord bydelshus på en billigreise til Danmark og Tyskland, med opphold på fem dager i feriestedet Damå 2000 i Tyskland. Dette er også et rekreasjon- og etterbehandlingssted, så rekon-valesenter av ulikt slag var det mange av. Stedet ligger til Østersjøen med lange sandstrender. Hotell-blokker på 13 etasjer med flere hundre leiligheter og hytter med parkanlegger hører også med til dette flotte anlegget. Dessuten var det bølgebader med svømmebasseng og inntil 38 grader i vannet for den som måtte trenge det, til glede for store og små.

Hotellblokkene omkranset en flott båthavn. Med dampbåt besøkes det danske øyrike daglig både av fastboende og hotellets gjester. Det er anledning til å

kjøpe på utførsel, til meget populære priser. Dagsbesøk i de nærmeste byene, som Kapln, Ekken Førde, Kiel og Flensburg med sin flotte gågater, var en opplevelse.

Siden det var utenom turistsesongen, var endel av etablissementet stengt, men Varden-pensjonistene sammen med Haga og hotellets ledelse ordnet dette: Med medbrakt torader gikk dansen - med någát attåt - lystig. Gode historier ble servert og de reisende selv deltok.

Hotellet har egen kjøkkenseksjon til matlaging for den som måtte ønske det. Med fri utsikt til sjø og land fra egen veranda kan man gjennomføre en ferie etter eget ønske.

Etter fem hyggelige dager i Tyskland tok vi farvel for denne gang og turen gjennom Dan-

mark gikk med besøk og shopping for den som måtte ønske det. Vel framme i Hirshals klokken seks, og ombordstigning med avgang klokken halv sju, var vi velplassert i Boleros store buk. 12 timers reise lå foran oss, langs Sørlandskysten og Jæren rev, landet vi i Stavanger klokken 06.00 2. juni.

Lederen av Varden Pensjonistforening avsluttet turen med takk til de som hadde gjort den mulig. Her innbefattet Gabriell (sjåfør). Lederen takket også de som hadde bidratt til underholdning og til slutt takket han på styrets vegne for samværet, med ønske om en god sommer.

På vegne av turdeltakerne takker vi Varden pensjonistforening for turen med ønske om en riktig god sommer!

Alfred Mitchell



Næringsforeningen Stavanger Øst

Postboks 237, 4001 Stavanger

Vi feirer sommeren med gode tilbud på alle lagerførte stoffer!

PRISER FRA ...

10,- 59,- 98,-

FIN CHINZ TIL STUE ETC. LEKRE FARGER

98,- pr. m

MASSE RESTER TIL GI-BORT-PRISER!

Miljø
SVERDRUP HANSEN & CO butikken
Vibybrua

Haugesundsgt. 7, 4000 Stavanger. Tlf. (04) 53 21 30

Økonomtilbud!

Goman
Kjøttpølser
pr. kg.
39,90

Sommer-
koteletter
pr. kg.
69,90

Kypros
nypoteter
pr. kg.
4,90⁰

Lettrømme
pr. stk.
8,90

Grillribbe
(sideflesk)
pr. kg.
59,90

Coca Cola
6 pk. + pant
pr. kg.
14,90



Frionor
Baquetter
2 stk. pr. pk.
5,90

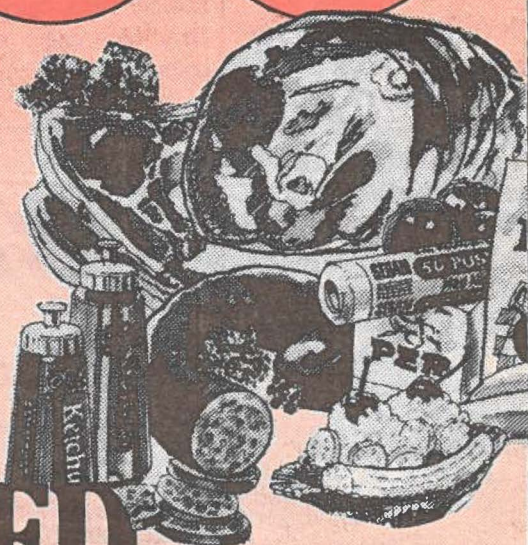
Sommerkål
pr. kg.
5,90

Pin Up
ispinner,
10 stk. pr. pk.
18,90

Presset
tunge
pr. hg.
10,-

Entrecote
150 gr.
pr. stk.
19,90

Am.
grønnsakbl.
800 gr. pr. pk.
14,90



ØKONOM MARKED

Tilbudene gjelder kun vår avd. i Asbj. Klostersgt. 39 - Åpent til kl. 19.00

PRØVESKOLE I PRØVEBYDELEN?

- Det ser ut som om det planlagte morgentilbudet til Nylundelevene ikke blir realisert fra høsten av, opplyser formann i foreldrerådets arbeidsutvalg, Leif Sirevåg, til Bydelsavisa. Grunnen er rett og slett for låber interesse hos foreldrene til første- og annen-klassingene.

Forsøket med leksegruppe etter skoletid denne våren har imidlertid vært svært populært, og inspektør Rune Knudsen håper tilbudet kan fortsette til høsten. Men først må pengeproblemet løses.

- Vi har sendt ut spørreskjema for å kartlegge behov og interesse for et morgentilbud, og det har vært overraskende lav interesse. Til nå har bare ti foreldre gitt positive svar, og det er for lite til at vi kan sette igang med morgentilbud til elevene, sier Sirevåg. Han legger imidlertid til at arbeidsutvalget ikke helt har skrinlagt prosjektet - fortsatt holdes døren "på gløtt": - Det kan jo tenkes at foreldrene kommer på andre tanker når de praktiske problemene dukker opp i forbindelse med skolestart til høsten.

Foreldreinitiativ

Arbeidsutvalget tok i januar i år initiativet til å få i gang et morgen-tilbud på skolen - et tilbud til de yngste elevene om å oppholde seg på skolen under tilsyn mellom klokken 0730 og 0930. Bakgrunnen var tanken på alle de første og annen-klassingene som har yrkesaktive foreldre, og som er uten tilsyn fra arbeidstidens begynnelse til skoledagen starter. Tanken har vært å låne fritidsklubbens lokaler noen morgentimer og ansette en eller to pensjonister til å ha tilsyn med barna. Arbeidsutvalget har hatt "følere ute" og vet at det finnes ressurser i bydelene som kan stå for dette arbeidet. Forslaget har fått bred politisk støtte i bydelsutvalget, og det er satt av penger av årets kulturmidler for å kunne bistå tiltaket økonomisk.

- Det vi håpet, var at morgentilbudet kunne bli en del av et prøveprosjekt med heldagsskole på Nylund skole, sier Sirevåg, som ennå ikke har gitt opp håpet at interessen fra foreldrene i skolekretsen vil komme for fullt når det nye skoleåret starter i august.

Populær leksestue

I vår har Nylund skole hatt en prøveordning med leksestue for

elevene mellom klokken 12 og 15 fire dager i uken i fritidsklubbens lokaler. Dette har blitt gjennomført som et samarbeidsprosjekt mellom fritidsklubben og skolen.

-Leksestua på skolen har vært svært populær og blitt brukt av 15-20 elever daglig. Tiltaket har også vist seg å ha mange positive sider. For eksempel hjelper elevene hverandre med leksene. Svake elever får anledning til å hjelpe yngre elever og på den måten føle at de lykkes mer i skolearbeidet. Det har også vært positivt at elevene får oppleve skolen på en helt annen måte enn tidligere, sier inspektør Rune Knudsen ved Nylund skole. Han har vært initiativtaker til opprettelsen av leksestua, og sammen med fritidsklubben utarbeidet rammen rundt tilbudet.

- Leksestuen er også et billig tilbud til elevene. Skolen har brukt de midlene som var avsatt til lesestue på kveldstid - et tilbud som ble svært lite benyttet. Med disse midlene har vi kunnet ansette en person med pedagogisk bakgrunn to timer pr. dag. Fritidsklubben har stilt lokaler til gratis disposisjon, og har dessuten omdisponert ar-



Inspektør Rune Knudsen og klubbleder Torhild Halvorsen satser på at leksestuen kan fortsette til høsten.

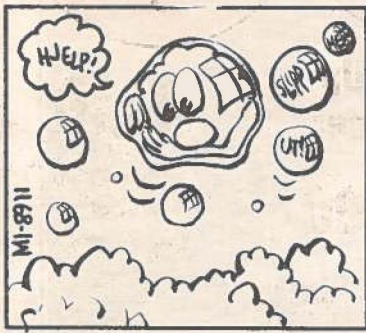
beidstiden til en av sine ansatte og gått inn i prosjektet med én person fire timer på dagtid, forteller Knudsen om samarbeidet fritidsklubb - skole.

Til tross for at forsøket med leksestue har fungert svært bra, er det fare for at tilbudet ikke kan fortsette til høsten p.g.a. pengemangel.

- Skolen kan skaffe midler til 44 timer pedagogisk hjelp fra skolestart. Det vil si at vi mang-

ler midler til 132 timer for å fortsette tilbudet ut året, sier Knudsen, og legger til at han har utarbeidet en rapport om forsøket med leksestue og oversendt den sammen med en søknad om midler til fortsatt drift til skolekontoret. Han anser det som utenkelig at fritidsklubben vil fortsette tilbudet alene, dersom skolen må gi opp sitt engasjement på grunn av pengemangel.

KLADDEN



Om Skolepakken:

Skolepakken inneholder:

- PopRock Skoledagbok 1989/1990 (200 sider i farger!!!)
- For et ball, Lotte! (Verdens mest rotete jente på nye villspor i enda en morsom bok fra Merri Vik!)
- Stilig kalkulator! -Nøkkeling med nusselig liten minibag! -2 blyanter! -Søte fargeklips! -Digre fargebinders! -Den Ekle Hånd - bøylelig minihånd til å sette på blyanter (Si hei til læreren!) TI-Posten - ditt eget medlemsblad!

Og alt dette for bare 94,50! Skynd deg - post kupongen i dag!

Bli med i Norges største ungdomsbokklubb!

Blir du ikke glad når du en sjelden gang finner en bok som er så spennende at du ikke klarer å legge den fra deg? Nå har du funnet et skattkammer av sånne bøker - meld deg inn nå, og bli med i *tl-gjengen*! Vi sender deg ti pakker i året, som alltid inneholder...

-to herlige og spennende bøker, et medlemsblad og minst en overraskelse (lommebok, sminkesett, klistermerker, kjempeposters osv.

Fast pakkepris ut 1989 er kr. 69,50 - inkludert alt! Det eneste du behøver å passe på, er å betale pakken med postgiroen som følger med. Du er ikke bundet til å kjøpe mer enn du ønsker.

Er det noe du lurer på? Ring 52 15 53 mellom klokken 8.00 og 15.00 på hverdager - vi svarer gjerne på spørsmål!

BARE 94,50 FOR SKOLEPAKKEN! SKYND DEG!

☐ **JAJ!**

Jeg vil gjerne ha Skolepakken for bare 94,50 inkludert alt!

Jeg forplikter meg ikke til mer enn å kjøpe denne pakken, og kan avbestille eller melde meg ut når som helst.

NAVN
GATE/VEI
POSTNR POSTSTED
FØDSELSDATO
FORELDREUNDERSKRIFT

SER DEG I KLUBBEN!

Gratis porto - tl-klubben betaler!

SVARSENDING
Avtale nr. 413000/599 Pb

tl-klubben

4002 STAVANGER

BYDELSPORTRETTET

SPREK 100-ÅRS
JUBILANT MED
GLIMT I ØYET

Kan nå dette være noe å skrive om, da? spør Martha Eversen med et lite smil i munnviken.

Ja, tenk det! Torsdag 29. juni fyller Martha 100 år. Men det kreves en god porsjon overbevisning for å virkelig tro det. Hun sitter avslappet i en stol inne hos seg selv på St. Johannes Aldershjem - brun og frisk som etter en lang sydenferie (hun betror oss at fargen er hentet i solveggen på "hjemmet") - og stadig glimter det til i øynene. For den store dagen er nå én ting; den skal feires hos slektninger på Auglendsveien. Det slår oss at bursdagskaken må få uante dimensjoner for å få plass til alle lysene - symbolene på alle de årene Martha har å se tilbake på. Noe helt annet er at få - om noen? - i byelen har vel opplevd så mange og store fo-

randringer enn henne gjennom tidene?

- Det værste er at alt er blitt så urolig nå, sier Martha på sin utpregede Vatsdialekt, som hun har tatt vare på gjennom alle årene i byen. Opprinnelig er hun fra et gårdsbruk i Vats i Ryfylke, men flyttet til Stavanger i 17 års alderen for å gå i sy-lære. Det var syddame hun ville bli, og syddame har hun vært et langt liv. Hun forteller om syddamens kår i en helt annen tid; dengang det var vanlig å gå hjem til folk for å sy og reparere klær. Om systyen hun opprettet i Asylgata - og etterhvert huset både en "betalingsjente" og et par elever. Om de siste 45 årene i Hølleberggata; en gang en folksom beboelsesgate. Etter at Martha i fjor flyttet til St. Johannes Aldershjem, er det bare én igjen i den smale sentrumsgata.

- Det var mye roligere og gildere i byen før. Vi trengte ikke være

redde da. Kunne tilogmed glemme å låse dørene, forteller hun. De store "byproblemene" merket hun ikke før kulturhuset åpnet - da hadde hun tre innbrudd på løpende bånd. Innbrudd hos en mangeognitti år ung dame som visste å svare for seg: - Til slutt la jeg en lapp i kommodeskuffen hvor det sto at det ikke nyttet å se etter penger, for her går det så mange rare folk i gatene at jeg ikke tok sjansen på å oppbevare noe hjemme, smiler hun. Men det var urolighetene i sentrum som fikk Martha til å bestemme seg; 99 år gammel flyttet hun til Storhaug.

- Og det er jo så flott på hjemmet. Alle er så greie at jeg har all grunn til å være fjåg, sier hun og smiler fornøyd. Slektninger som var på besøk da Bydelsavisa stakk innom, klarer ikke dy seg: - Martha har aldri klaget. Hun har vært verdens mest fornøyde - alt har vært godt - alle har vært snille.

Og Martha kan ikke la det stå uten kommentar: - Men jeg har jo ingenting å klage over! Jeg har vært heldig og hatt et godt liv, sier hun henvendt til familien.

Joda, hun har nok vært heldig. Selv om hørselen etterhvert ikke er helt den samme som i yngre dager, har hun vært - og er stadig aktiv. Naturen har alltid gitt Martha glede, og sammen med



Martha Eversen

mannen Reinert har hun trålt fjell og mark i alle år. Fortsatt er hun stadig med på utflukter, spaserer gjerne turer - så sant det er en arm å holde i - og nyter timene i solveggen i Figgjogata. Hun sydde egne kjoler til hun var godt over 90, men nå er symaskinen satt på hylla:

- Men jeg kan ennå putle å vøle klenå mine, sier Martha, som ikke har til hesikt å sette seg tilbake i godstolen med hendene i fanget. Det har hun aldri gjort. Hun har stått på med sitt gjennom et langt liv - stadig sprek som en fole: Første gang hun oppsøkte legen, var hun 92 år og en smule

bekymret fordi hun ble litt svimmel når hun vasket takene!

100-åringen er nærmest et oppkomme av historie. Det er vanskelig å rive seg løs når hun forteller om opplevelser - og forandringene gjennom tidene; om folkestimmelen den gang det første flyet fløy over byen. Om dengang "apostlenes hester" var det eneste framkomstmiddelet - nesten uansett hvor lang strekning man skulle:

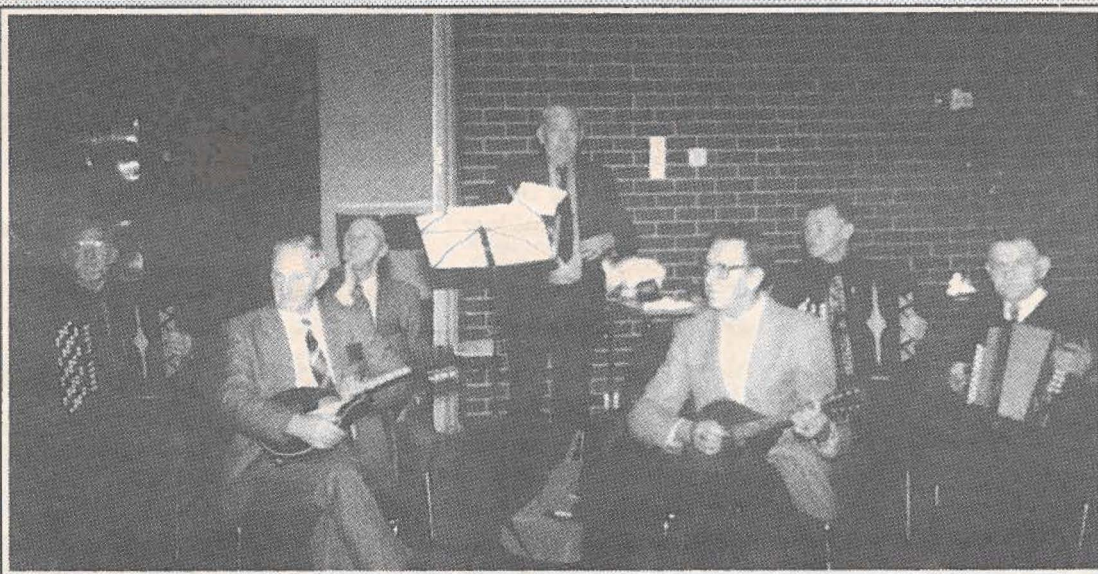
- Skulle vi til Hinna for eksempel, var det å ta bena fatt. Men det var jo bare en fin spasertur, sier Martha.

SPELEMANDSLAG MED EGEN KASSETT

Om ikke akkurat med ønsker om å gå til topps i Norsktoppen - eller delta i Melodi Grand Prix, så iallefall med ønsker om å få en anledning til å være tilhørere til egen musikk, har Midjord Spelmandslag spilt inn sin egen kassett. 23 viser, valse- og tangomelodier lyder nå stadig hjemme i stuene hos spelemennene - og -kvinnen - og rundt om i stuene til et utall venner og kjente. For når sant skal sies, fikk de ikke beholde verket for seg selv.

- Etter at folk har hørt kassetten, har det vært stor pågang etter den. Først og fremst blant Midjord-brukerne - pensjonistene, sier leder og initiativtaker i Spelmandslaget, Alfred Mitchell. Han klarer ikke helt å skjule stoltheten over "suksessen". Nye kopieringer er stadig i gang.

- Vi synes det var en stor stimulans å høre oss som tilskuere - og det har gitt optimisme til å fortsette spillingen, sier Alfred.



Midjord Spelmandslag i aksjon. Fra venstre Olav Usken, Oscar Olsen, Trygve Wilhelmsen, Reidar Holm (musikalsk leder), Edvard Larsen og Andreas Andreassen. Bak står Alfred Mitchell som er leder og sekretær for laget. Vally Feed var ikke til stede da bildet ble tatt.

Det er ikke helt uten grunn at de åtte musikerne på Midjord har en stor lytterskare. De har holdt takten sammen siden 1983, har ukentlige øvinger - og musikalske opptredener til stadighet. Over hele byen - og på forskjellige sammenkomster

og fester. De har deltatt på turer ut i det blå med sang og spill - på årsfester og julefester. De stiller stadig opp hos "Torsdagsgjengen" - pensjonistenes åpne virksomhet på bydelshuset - med sang og solospill. Er det rart de har gjort seg populære? Er det rart

de ikke har noen planer om å legge instrumentene på hylla?

- Så lenge vi kan glede andre og oss selv, kommer vi til å fortsette, bedyrer Alfred - og vi sender herved budskapet videre til alle dem som stadig trør takten eller bare lytter til bydelsmusikerne våre på Midjord.

STORHAUG
APOTEK

Storhaugveien 15 - 4014 Stavanger

Telefon: (04) 52 08 57
52 56 93

Broderistuen

Tlf. 52 02 25

Tegnekontor Avaldsnesgt. 47

Trenger du hjelp

til hagearbeid, maling av gjerder eller andre småjobber?

Noen som kan slå plenen mens du er på ferie? Tømme postkassen hver dag? Mate katten, fuglen eller gullfiskene? Vanne potteplantene?

Arbeidsvillig 17 åring stiller gjerne opp!

Ring tlf: 52 18 55

DET SKJER PÅ STORHAUG

KULTURSEKRETÆREN HAR ORDET



Sommeren er her! Skolene har sluttet og de fleste foreninger har tatt ferie. Skal du være i byen? Bruk sommeren til å bli bedre kjent med bydelen! Nyt båtlivet i Hillevågsvannet, Ramsvik og Breivik! Dra på badetur til Godalen,

Rosenli eller Badedammen. Legg søndagsturen til turstien og stikk innom en av kolonihagene. Inviter naboene til grillfest. Storhaug bydel er full av hyggelige folk som ønsker å bli kjent med fler.

I neste nummer av avisa vil vi vise hele bredden i foreningstilbud, kurs og aktiviteter i bydelen. For å få til dette ber vi alle "som har noe med det" om å fylle ut skjemaet på denne siden om hva som skjer til høsten.

God sommer!
Hilsen

Sigrid Bækholt

Sigrid Bækholt
Kultursekretær

St. Johannes menighetssenter

har sommermøter onsdager kl. 19 med sanginnslag, tale/andakt, enkel servering og sosialt samvær.

5. juli
v/ungdomsklubben
12. juli v/soknepresten
19. juli
v/ungdomsklubben
26. juli
v/ ungdomspresten
2. august
v/ungdomsklubben
9. august v/soknediakonen
ÅPENT FOR ALLE

Fotballkamper på Midjord

Torsdag 22. juni kl. 20,
Old Boys Brodd-Vidar

Fredag 23. juni kl.
18.30, 7. div.

Storhaug-Jelsa

Fredag 23. juni kl. 19, 5.
div. Brodd-Vigrestad

Fredag 30. juni kl. 19,
5. div. Brodd-Sunde

Lørdag 1. juli kl. 14, 7.
div. Storhaug-Finnøy

Lørdag 5. august kl. 15,
8. div. Nylund-Graskre

Fredag 11. august kl.
19, 5. div.

Brodd-Havørn

Ferieklubben

i regi av Nylund Fritidsklubb er fulltegnet.
Kanoeturer,
Kongeparken,
Kvitsøy tur,
Bondegårdsbesøk m.m.

Ferieklubb

i regi av Bethaniasstiftelsen og Ryfylke og Jæren Indremisjon fra 26. juni til 14. juli for barn 7-12 år.
Ring 56 32 01
56 32 02 - 52 42 02

St.Hans feiring

i Strømvik og i Rosendal og Ramsvik kolonihager for kolonister og venner.
Konkurranser og leker kl. 18. Grilling. Bålet tennes kl. 20.

Grillfest

i Steinhagen barnehage torsdag 22. juni for barna, foreldre og ansatte

For pensjonister

Bergjeland bydelssenter har åpen kafeteria mandag, tirsdag, onsdag og torsdag kl. 10-13.
Trim mandag og onsdag kl. 10

Fri forming torsdager Stengt fra 10. juli.
Åpner mandag 31. juli.

Skipper Worse Varden

har åpen kafeteria mandag, onsdag, torsdag og fredag kl. 10-13.

Forhåndsbestilling av middag til mandag, onsdag og fredag.
Trim mandag og onsdag kl. 10

Bingo onsdag kl. 10.30 Stengt fra 10. juli.
Åpner mandag 31. juli.

Treffen i St. Johannes menighetssenter

er åpen tirsdager kl. 10.30. Stengt 11., 18. og 25 juli.

St.Hans aften

feires på Langøy fra kl. 21 og hele natten!
Østkanten Motorbåtforening

Seilregatta

hver onsdag i Gandsfjorden. Ca 70-80 båter deltar hver uke.
21. juni - 28. juni - 5. juli. Starter igjen i august.
Seilforeningen av 1928

Kolonihagene

er åpne for publikum hver søndag kl. 10-18 hele sommeren.
Strømvik og Rosendal og Ramsvik kolonihager

SØLVSMED

Martin T. Soma



VERKSTEDUTSALG

SØLV & TINNVAREVERKSTED
SANDEIDGT. 51, 4014 STAVANGER
TLF. (04) 52 16 26

PRODUSENT

TINNPOKALER
SØLVSTAKER
PREMIER
GAVEARTIKLER

REPARASJONER

SØLV & TINNKORPUS

SPESIALOPPDRAG

SØLV & TINN

GRAVERING

HVA SKJER TIL HØSTEN I BYDELEN VÅR?

Navn på forening el.l.:

Aktivitet:

For aldersgruppen:

Starter :dag, / kl.:

Sted:

Påmelding til: (Navn):

Adresse:

Tlf. arbeid Tlf.privat:

Trenger din forening flere skjema? Du kan også gi beskjed over telefon.

Svarene må vi ha **senest 14. august til Midjord bydelshus,**

N. Namsvigv. 1, 4015 Stavanger. Tlf: 56 36 61.

Bruk bydelens egen elektriker...

Trenger du elektriker?

Vi utfører alle typer installasjoner:

- Nybygg - Reparasjoner
- Modernisering - Utarbeidelse
- Tilbud

Ring 56 12 31!

Mobiltlf. 090/46 737 - 45 007
Telefax 53 65 95

TRIO elektro A/s

Jelsagt. 1, 4012 Stavanger

...det lønner seg!

HUSK ÅPENT HELE SOMMEREN

Hverdag til 19.00
Lørdag til 14.00

TAKPAKKE

Lektor, strø, papp,
H-panner, Decra-panner o.l.

Vi hjelper deg med takløsningen, beregner hva det koster og vi kan også ordne transporten.

÷ 15%



BLACK&DECKER

BLACK&DECKER
Hekksaks

Gresstrimmer

298

KUN



695

BRUK VÅR BETALINGS TERMINAL
Minibankkort - Smartkort

HUSK! SOMMERÅPENT

Hver dag til 19.00
Lørdag til 14.00

Over 100 gratis
parkeringsplasser
for våre kunder



GOD PARKERING



Pedersgt. 53, 4013 Stavanger. Tlf. 04 53 31 66

Meny

**FRYDEFORDNING
PÅ STORHAUS:**
FREDAG, LØRDAG
OG SØNDAG ETTER KL. 18.00:
RING INN BESTILLINGEN,
OG VI BRINGER MATEN.
TILLEGGS FOR BRINGING:
KR. 20,-

	Pris
Pizza m/ost og skinke (stor)	59,-
Pizza m/ost og skinke (medium)	40,-
Pizza m/ost og kjøttdeig (stor)	59,-
Pizza m/ost og kjøttdeig (Medium)	40,-
Pizza m/ost og pepperoni (stor)	59,-
Pizza m/ost og pepperoni (medium)	40,-
Pizza m/ost og reker (stor)	62,-
Pizza m/ost og reker (medium)	44,-
Hamburger 100 g m/salat og dressing	27,-
Hamburger 63 g m/salat og dressing	19,-
Hamburger 100 g m/salat og dressing	29,-
Hawaiiburger 63 g m/salat og dressing	21,-
Cheeseburger 100 g m/salat og dressing	30,-
Cheeseburger 63 g m/salat og dressing	22,-
Hamburger 100 g m/pommes frites, salat og dressing	37,-
Hamburger 63 g m/pommes frites, salat og dressing	29,-
Schnitzel m/pommes frites, salat og dressing	45,-
Schweitzerburger m/pommes frites, salat og dressing	49,-
Kylling m/pommes frites, salat og dressing	49,-
Biff m/pommes frites, salat og dressing	65,-
Løvbiff m/pommes frites, salat og dressing	45,-
Løvbiff m/brød, salat og dressing	30,-
Svinekotelett m/surkål, bakt potet og salat	49,-
Vårrull 200 g m/salat og dressing	22,-
Vårrull 100 g m/salat og dressing	14,-
Potetmos	12,-
Potetmos m/pølse	18,-
Bakt potet m/mais og bearnaise	15,-
Pommes frites i stort beger	12,-
Pommes frites i lite beger	9,-
Pommes frites i stort beger m/pølse	18,-
Pommes frites i lite beger m/pølse	15,-
Pommes frites i stort beger m/ost	20,-
Pommes frites i lite beger m/ost	16,-
Pommes frites i stort beger m/bearnaisesaus	15,-
Pommes frites i lite beger m/bearnaisesaus	12,-
Salat m/dressing i stort beger	12,-
Salat m/dressing i lite beger	9,-
Salat m/reker og dressing i stort beger	23,-
Salat m/reker og dressing i lite beger	18,-
Salat m/skinke og dressing i stort beger	20,-
Salat m/skinke og dressing i lite beger	15,-

Tlf. 53 31 66!

P.S. Hjemmelagede komler
med kjøtt, pølse, kålrabi
hver torsdag kun kr. 39,-

Åpningstider:

Mandag - torsdag	11.00 - 23.00
Freitag	11.00 - 24.00
Lørdag	13.00 - 24.00
Søndag	13.00 - 23.00

